



**Hansen**  
OPTIQUE SA  
Sierre  
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72  
DYN OPTIC  
PARTNER



**ACTU**  
CONFLITS  
LAURE CLIVAZ  
STREHMEL PRÉSIDE  
L'ASSOCIATION  
VALAISANNE DE  
MÉDIATION.



**INTERVIEW**  
ALEXANDRE DOUBLET  
LE DIRECTEUR DU TLH ÉVOQUE  
SON PARCOURS ET LA VILLE  
DE SIERRE OÙ IL S'EST  
INSTALLÉ  
IL Y A SIX ANS.



LE **JOURNAL**  
DE SIERRE

BIMENSUEL  
JGA 3960 SIERRE

DISTRIBUTION TOUTS MÉNAGES

# Pongistes à vie



**TENNIS DE TABLE**

Plus qu'un club, le CTT Grône est une famille. De 10 à 73 ans, ses joueurs ont un point commun: une passion dévorante. Pongiste un jour, pongiste toujours. LEJDS > 22

Vendredi No 18  
13 octobre 2017

**SORTIR CINÉMA**

Au Bourg, une caméra intime dans le film «Les grandes traversées». >27

**SPORTS AUTOMOBILISME**

Retour sur l'exploit de Joël Grand vainqueur au scratch aux Paccots. > 21

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA

AGENCES



**PORSCHE**

WWW.LEJDS.CH  
REDACTION@LEJDS.CH

PUB



- Ecole primaire
- Cycle d'orientation
- Ecole de langues
- Cours d'appui scolaire

**Ecole Alpha**  
Av. Général-Guisan 2  
CH-3960 Sierre  
Tél. 027 456 33 88  
www.ecolealpha.ch

**SIERRE** Halle artisanale 158'000.-

**Gillioz** DIDIER

Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - 079 250 10 22  
dgillioz@bluewin.ch

**On cherche terrains**

**MEISTER**



**Nils Hansen**  
BIJOUTERIE - HORLOGERIE  
CH 3960 SIERRE  
www.bijouterie-hansen.ch

Swiss Made

## LE CHIFFRE

## 75 ANS

Le Ski-Club des Barzettes, celui qui a formé le champion du monde Luca Aerni, possède actuellement 150 membres. Ils ne se comptent pas en individus, mais en familles. Ils ont tous rendez-vous demain soir au Centre scolaire de Randogne (19 heures) afin de fêter le 75e anniversaire de la société. «Nous serons 120 personnes à ce souper qui sera agrémenté d'animations, dont une rétrospective sur l'histoire de notre ski-club», explique le président Olivier Maehli. Comme toute bonne soirée, elle se terminera par un bal, avec entrée libre dès 23 heures. Sur les pistes durant la saison, les activités du Ski-Club des



Barzettes vont du ski pour tous (dix cours pour les jeunes jusqu'à 16 ans), au groupe compétition de la Noble-Contrée (Miège, Mollens, Randogne, Venthône), qui prépare les skieurs à intégrer la structure de Ski Valais. La société participe également à l'organisation des concours inter-ski-clubs de la Noble-Contrée et interrégion (tout le Haut-Plateau).

## LA PHRASE

«Sur Morat-Fribourg, je me suis senti comme un diesel.»

Douzième de la mythique course Morat-Fribourg, et meilleur Valaisan, Alexandre Jodidio peut être satisfait de ce résultat. «Malgré la fatigue due à la charge d'entraînement de ces derniers mois et à mon boulot, cette performance est bonne. J'ai tout de même eu un petit regret à l'arrivée: j'ai terminé en 58'18", sans battre ma meilleure performance de 2013, qui se situait à 58'01"», relève le coureur de Grimontz, qui s'est senti comme un diesel sur le parcours fribourgeois. «Pour une fois, j'ai regretté qu'il n'y ait pas plus de kilomètres. Cela vient du fait que je m'entraîne désormais sur de plus longues distances. Je me prépare



ALEXANDRE JODIDIO  
COUREUR À PIED

non seulement pour des dix kilomètres, mais également pour des semi-marathons et des marathons sur route.»

L'homme est en forme. Il vient de battre tous ses chronos sur les courses de montagne estivales. Mais il revient de loin. Contraint au

repos forcé entre novembre et avril, il a peiné à retrouver la condition durant les mois de mai et de juin. «J'ai manqué mes sélections pour les championnats du monde et d'Europe de la montagne. J'ai vraiment eu un déclic lors de ma deuxième place au semi-marathon de Zermatt en juillet», conclut Alexandre Jodidio.

PUB

# GRANDE ACTION DE LITS BOXSPRING



Lit Boxspring électrique  
180x200 cm (2x 90x200 cm)  
Livrable aussi en 160x200 cm  
et 200x200 cm  
Avec tête de lit  
Tissu à choix  
Matelas Soft ou Medium

Net  
**2250.-**  
livré et installé

DANS NOTRE EXPO DE SAXON

meubles  
**decarte**  
saxon

Meubles Descartes SA - Route du Léman 33 - 1907 Saxon  
Tél: +41 27 743 43 43 - Fax +41 27 743 43 44  
info@decarte.ch - www.decarte.ch

Magasins: Collombey, centre soleil - Sion sous-gare, centre coop - Viège, ancien pam  
Magasin principal: Saxon

## L'ÉDITO

## Investir en temps de crise



ISABELLE BAGNOUD LORETAN  
RÉDACTRICE EN CHEFFE

Le budget 2018 de la Ville de Sierre prévoit une perte de 5,5 millions. Des chiffres rouges depuis cinq ans. Les partis politiques

s'en inquiètent.

Les charges dans le social augmentent dangereusement, des charges pour la plupart «liées» que le président Pierre Berthod questionne, se demandant s'il ne faudrait pas repenser le modèle de l'Etat providence, regrettant le manque de créativité en la matière. Sierre n'a pas encore trouvé de vraie solution pour contrebalancer la stagnation de ses revenus, ceux des personnes physiques surtout: peu de nouveaux habitants et de hauts revenus qui s'installent sur les coteaux. Les investissements consentis, 27 millions, permettront d'accroître c'est certain, l'attractivité de la ville et de trouver de nouvelles recettes fiscales. De futurs partenariats public-privé se profilent (pour la patinoire notamment) et permettront d'alléger les montants. Durant plusieurs années, les chiffres verts s'expliquaient aussi par des investissements qui ne se réalisaient pas. Ce fut le cas pour Sierre, mais aussi pour d'autres communes du district. On a perdu du temps pour plein de raisons: oppositions, études, manque de vision... Aujourd'hui les projets avancent.

André Melly, dans un portrait qui lui est consacré et en parlant de sa propre entreprise, rappelle qu'il faut investir en temps de crise. Dans ce sens, les collectivités publiques ont un rôle à jouer. La balle est désormais dans le camp du Conseil général, qui devra statuer sur le budget lors de sa prochaine séance, en décembre. D'ici, là, on inaugure le Complexe Sud demain, tout un symbole pour une ville qui joue son rôle de chef-lieu et qui ne fait plus dans la demi-mesure.

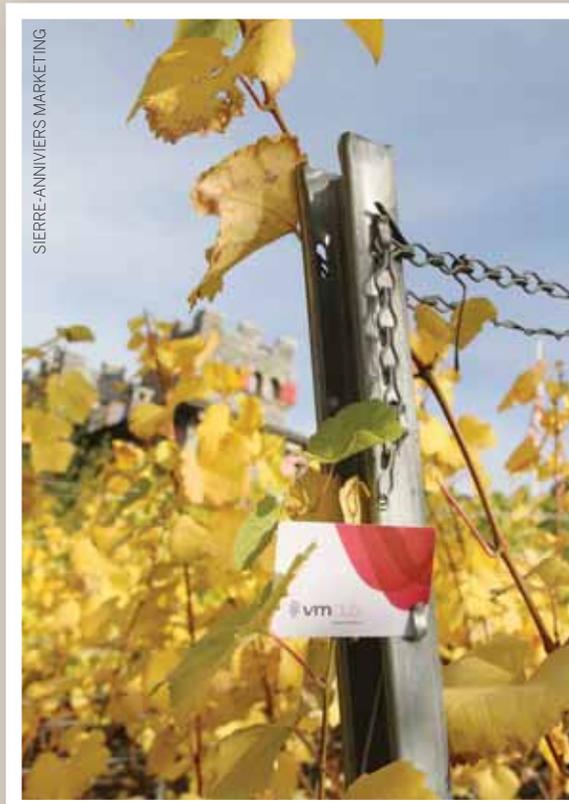
## LE CONCOURS PHOTO

## LA QUESTION DE LA SEMAINE:

## Où se trouve la carte Vinum Montis?

Cette année, Vinum Montis a créé un club afin d'offrir plusieurs avantages exclusifs aux passionnés de vins. Outre les entrées aux cinq événements, aux musées et aux événements viticoles de la région, la carte Club donne accès à des expériences inoubliables. En septembre, les membres du club ont donc eu l'occasion de s'initier aux vendanges auprès d'une cave partenaire. Une formation d'initiation aux vins valaisans leur a également été proposée et de nombreuses expériences se préparent pour les enchanter. Si cela vous intéresse, rejoignez la communauté sans plus tarder.

Pour rappel: Vous pouvez adhérer au Club Vinum Montis sur le site internet suivant: [www.vinum-montis.ch/adhesion](http://www.vinum-montis.ch/adhesion)



SIERRE-ANNIVIERS MARKETING

Pour ce 9<sup>e</sup> concours de 2017, répondez précisément à la question et vous aurez la chance de gagner: une adhésion au Club Vinum Montis 2017 et un coffret de trois vins rouges: Pinot Noir Vieux Salquenen, Cave Gregor Kuonen, Caveau de Salquenen, Pinot Noir Perle du Rhodan, Cave du Rhodan, Pinot Noir Grand Cru, Domaines Chevaliers SA.

**Pour participer:** il suffit d'envoyer votre réponse à [info@sierretourisme.ch](mailto:info@sierretourisme.ch), par téléphone au 027 455 85 35 ou sur Facebook ([www.facebook.com/Sierretourisme](http://www.facebook.com/Sierretourisme)).

**Date du tirage au sort:** 18 octobre 2017.

**Réponse du concours précédent:** Le sentier viticole.

**Dernière gagnante:** Monik Morard.

## LA QUINZAINE VUE PAR PATRICK FERRARI JOURNALISTE

## Enfin réunis sur le papier

En apparence, c'était un matin comme les autres. T'es là, tranquille dans ta cuisine, le café à la main et les yeux encore collés par le sommeil. Tu ouvres ton journal en commençant par la page des transferts. Et puis tu recherches celle concernant ta région Valais central. T'as beau feuilleter le premier cahier de bout en bout. Pas moyen de mettre la main sur ta page locale. Pour toi et bien d'autres, le changement en question, au cœur du journal quotidien valaisan, aura peut-être passé inaperçu. C'est vrai que la page Sierre avait déjà fusionné avec celle de la région de Sion. Mais pour moi, il signifie bien plus. Il postule l'unité du Valais et de ses

habitants. Il dit qu'une problématique touchant le Haut-Plateau ou le val d'Anniviers doit intéresser l'ensemble du canton. Il malmène encore une fois ce bon vieil esprit de clocher particulièrement tenace en Valais.

Car ce manque de lien entre les différentes parties du canton m'est encore apparu à la Foire du Valais. Parmi les stands présents, un avait retenu mon attention: celui de Swissgrid. Comme Swissgrid a récemment remporté le bras de fer juridique avec les opposants à la ligne très haute tension Chamoson-Chippis, je me demandais quelles seraient les réactions des Valaisans aux abords du stand. Au final, hormis une manifestation mise sur



pie par quelques opposants mercredi après-midi. Rien à signaler. Descendre dans la rue n'est bien entendu pas dans notre ADN, surtout dans un contexte festif, mais le problème est peut-être ailleurs. La question de la ligne THT Chamoson-Chippis n'a, semble-t-il, pas vraiment atteint le CERM. Comme si le coteau valaisan ne concernait pas tout le Valais. Réalité ou fausse impression d'un Léonardin qui passe dix jours à Martigny? Reste que réunir les régions sur le papier ne peut qu'aider à créer une vraie conscience collective.

**NEW SX4 S-CROSS BOOSTERJET PIZ SULAI® 4x4**  
 déjà pour **Fr. 26 490.-**

**HIT-LEASING**  
 à partir de Fr. 208.-/mois

**PREMIERE**  
 +  
**PRIX NET NET**  
 nouvelle pour tous les modèles

**VOTRE AVANTAGE JUSQU'A Fr. 5 180.-\***

NEW SX4 S-CROSS Boosterjet PIZ SULAI® Top 4x4 pour seulement Fr. 30 490.-

Aussi en automatique. Série limitée. Jusqu'à épuisement du stock.

\***Votre pack additionnel PIZ SULAI®**: quatre roues d'hiver complètes (pneus d'hiver de marque sur jantes en alliage léger Two-Tone de 16"), raquettes à neige PIZ SULAI® de qualité supérieure avec élégante sacoche<sup>1</sup>, robustes bâtons de randonnée télescopiques en aluminium<sup>1</sup>, parapluie LED très tendance avec lampe de poche et feu de position intégrés<sup>3</sup>, luxueux tapis de sol, porte-clés exclusif, éléments décoratifs sport, capteurs de stationnement avant et arrière<sup>1</sup>, Radar-Brake-Support-System innovant<sup>1</sup>, Tempomat adaptatif<sup>1</sup>, système de navigation<sup>1</sup> et multimédia, y compris DAB+<sup>1</sup> et caméra de recul. **Avantage pack additionnel PIZ SULAI®** Fr. 2 680.-, réduction de prix Fr. 2 500.-, total avantage client: Fr. 5 180.-.

New SX4 S-CROSS Boosterjet PIZ SULAI®, 5 portes, Fr. 26 490.-, consommation de carburant normalisée totale: 5.6l/100km, catégorie de rendement énergétique: E, émissions totales de CO<sub>2</sub>: 127g/km; \*illustration: NEW SX4 S-CROSS Boosterjet PIZ SULAI® Top 4x4, 5 portes, Fr. 30 490.-, consommation de carburant normalisée totale: 5.6l/100km, catégorie de rendement énergétique: E, émissions totales de CO<sub>2</sub>: 127g/km; émissions de CO<sub>2</sub> en raison de la mise à disposition du carburant et/ou du courant électrique: 28g/km; valeur moyenne d'émissions de CO<sub>2</sub> pour l'ensemble des marques et modèles de voitures neuves immatriculées en Suisse: 134g/km. <sup>1</sup>SX4 S-CROSS PIZ SULAI® 4x4.

# GARAGE AMINONA

## JEAN RUDAZ SA

TEL. 027 455 08 23 | GARAGE.AMINONA@BLUEWIN.CH | 3960 SIERRE

**Conditions de leasing**: durée 48 mois, 10000km par an, taux d'intérêt annuel effectif 3.97%, assurance tous risques obligatoire, acompte spécial: 30% du prix de vente net, caution: 5% du prix de vente net, au minimum Fr. 1000.-. Financement et leasing: www.multilease.ch. **Tous les prix sont des recommandations sans engagement, TVA comprise (réduction de prix de Fr. 2500.- déjà déduite)**. Série limitée. Jusqu'à épuisement du stock. Valable pour les immatriculations effectuées jusqu'au 30.6.2017 ou jusqu'à nouvel ordre.



Le N°1 des compactes



www.suzuki.ch

**RÉCHY À VENDRE**  
**TERRAIN À BÂTIR POUR IMMEUBLE**  
 4'200 m<sup>2</sup>

**Gillioz**

Construction de villas, immeubles et chalets  
 079 250 10 22  
 dgillioz@bluewin.ch

**SIERRE**  
 Rte de Finges (rte sans issue)

**A VENDRE**  
**LA DERNIERE VILLA INDIVIDUELLE - 154 M<sup>2</sup>**

(lotissement de 6 villas)  
 Salon, séjour, 2 salles d'eau, 4 chambres, garage  
**Fr. 695'000.-**

**Gillioz**

Construction de villas, immeubles et chalets  
 079 250 10 22  
 dgillioz@bluewin.ch

**Achat tous véhicules récents**

paiement comptant.  
**Garage Delta, Sion**  
 Tél. 027 322 34 69  
 Tél. 079 628 02 13  
 Tél. 078 667 17 56

Avec **SERENA-médium**

Pas de **BLA-BLA** mais du **résultat**  
 (Numérologie appliquée - oracles - pendule - nombres favorables et comportementaux pour couples, etc.)  
 Plus de 40 ans d'expérience  
**0901 587 010**  
**Fr. 2.50/min.**

**FLORA MEDIUM**

Voyance sérieuse  
 7/7 de 8h30 à 23h30  
**0901 222 320**  
**Fr 2.40/min**



**A louer à Sierre**

**Garde-meubles local à archives**  
 dès 5.- le m<sup>3</sup> par mois  
 libre accès 24h sur 24h

**Parc pour caravane, bateau, camping car**  
 dès 65.- par mois

**079 220 46 28**  
**www.valbox.ch**

**A louer village de Veyras maison avec jardin**

Loc Fr. 1675.-.  
 Tél. 027 481 66 66  
 www.veyras-habitats.ch

**A vendre à Chippis à 5 minutes de Sierre**  
**magnifique villa jumelle de 6 1/2 pièces**

194 m<sup>2</sup> habitables sur 2 niveaux comprenant

**Au rez**: entrée, séjour surélevé, grande cuisine de qualité entièrement équipée avec îlot central et porte donnant sur écomat-cave, 3 chambres, salle de bains.

**A l'étage**: 2 chambres, salle de bains, grande galerie ouverte sur séjour sous plafond avec poutres apparentes.

**Annexe**: cave-écomat-buanderie, garage fermé, couvert à voiture, 623 m<sup>2</sup> pelouse et jardin. Chauffage pompe à chaleur neuf.

Hypothèque à disposition  
 Prix: Fr. 699 000.-.

Visites: tél. 078 623 38 75.

**Happy Birthday**  
**Samedi 14 oct. 2017**  
 dès 13h30 nous vous invitons à l'apéro pour célébrer nos **20 ans** de passion.

Soins et conseils bio offerts

**estime&sens**

027 455 92 93 — creatifs@bluewin.ch

COIFFURE + BEAUTE  
**CREATIFS**

Lambrigger Jenny + Team Max Huber 10 Sierre  
 Parce que vous le valez **BIO**

En cette **journée d'anniversaire** nous vous accordons une remise de **20%** sur tout achat et prise de RDV.

Pensez à vos cadeaux de fin d'année et à nos bons cadeaux toujours appréciés!

**Maquillage bio offert**

**Couleur Carotène!**

## FILM ET DÉBAT MÉDIATION

## Tous gagnants!

**BRAMOIS** La médiation fait l'objet d'une attention médiatique de plus en plus fréquente. Son usage reste pourtant encore marginal. La Randognarde, Laure Clivaz Strehmel est la présidente de l'Association valaisanne de médiation (AVdM) qui fête cette année ses cinq ans d'existence. Pour l'occasion, l'AVdM invite à la projection de la pièce de théâtre «Sweet Justice», qui sera commentée par son auteur Guy Bottequin à la Fondation Kurt Bösch à Bramois le 19 octobre à 18 heures. Le film, pédagogique et divertissant, et le débat qui s'en suivra devraient accroître la visibilité de cette méthode alternative qui séduit beaucoup.

La médiation permet de résoudre des conflits à l'amiable ou de les prévenir. Un voisin qui hésite à porter plainte, un couple divorcé qui continue à se déchirer autour des enfants, un conflit au travail, un jeune qui a commis une effraction. Dans une société de plus en plus judiciaire, un médiateur neutre, indépendant et impartial peut faciliter la circulation d'informations, éclaircir ou rétablir une relation.

### Une autre manière d'intervenir

Il ne suffit pas d'appliquer une décision judiciaire pour taire les conflits. Laure Clivaz Strehmel ne le sait que trop bien, elle qui a travaillé durant neuf ans à l'Office de protection de l'enfant à Martigny, confrontée en permanence à des situations conflictuelles, rencontrant beaucoup de frustration, de



Laure Clivaz Strehmel préside l'Association valaisanne de médiation qui fête cette année ses cinq ans. Un espace neutre où le médiateur favorise la communication, l'échange pour élaborer des solutions entre les deux parties. REMO

colère qui persistent au-delà des décisions de justice. «Je me suis demandé s'il n'y avait pas une autre façon d'intervenir!» Dès 2013, elle commence un Certificat de formation continue universitaire en médiation sur le campus valaisan de l'Université de Genève à la Fondation Kurt Bösch: «La médiation n'est plus dans une logique d'affrontement, les parties peuvent se réapproprier les conflits, trouver des solutions dans un cadre très précis par le dialogue», explique la Randognarde qui vit à

Veyras. Avant, pendant (si le juge recommande la médiation) ou après une procédure judiciaire, la démarche allie indépendance, souplesse, rapidité, confidentialité et empathie: «On parle de soi, on laisse le "Tu" accusateur de côté. Je n'ai pas un pouvoir de décision, je suis là pour soutenir les personnes qui ont la volonté de s'engager.»

### Rendre responsable les parties

Derrière, c'est l'idée de responsabilité où les personnes cherchent à trouver elles-mêmes des solutions, avec l'aide d'un tiers qui les aide à communiquer. Dans le cadre de la médiation pénale pour mineurs, la portée est aussi éducative: chacun se réapproprie sa vie et ses problèmes. «Un jeune qui a frappé une personne va prendre conscience de son acte car il va devoir écouter la victime, qui elle, se sentira écoutée: ce n'est pas toujours le cas lors d'un procès. Des émotions doivent être dites avant de pouvoir réfléchir et trouver des solutions», explique Laure Clivaz Strehmel.

Le Valais ne possède pas encore de statistiques sur le nombre de médiations effectuées mais on s'accorde tout de même sur son taux de réussite élevé, près de 70% selon les statistiques fédérales. La méthode fait gagner du temps et de l'argent. En matière civile, les juges peuvent proposer à tout moment une médiation aux parties en présence. Sur le plan pénal, l'option est également possible, mais seulement en ce qui concerne les mineurs. Depuis 2014, l'Etat du Valais a conclu six mandats de prestations avec des médiateurs dans le domaine pénal des mineurs de manière à renforcer la relation de confiance avec le juge. «La médiation est encore jeune en Valais mais l'on voit désormais des juges, des avocats, des assistants sociaux faire appel à la médiation. L'école, elle aussi, accorde des heures à la médiation par l'entremise de ses professeurs», conclut la présidente.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Entrée libre.  
Inscriptions souhaitées surinfo@avdm.ch

### «PLUS HUMAIN ET MOINS CHER»

Parents de deux adolescents, Eric et Sarah Masserey ont divorcé récemment. Ils ont eu recours à la médiation pour rédiger ensemble une convention, propositions à l'intention du juge concernant l'autorité parentale, les pensions, la séparation des biens... Aiguillée par un ami, Sarah ne regrette pas: «Nous nous entendions bien avec mon ex-mari, ce qui a certainement facilité la démarche, nous n'avions pas trop de pressions, plus ou moins les mêmes idées, il restait des questions que nous n'avions pas réglées...» Pour Eric, c'est aussi le prix qui a fait la différence et l'aspect humain de la méthode. «C'est nous qui avons travaillé à la convention pour que chacun y trouve son compte: la garde des enfants, le partage, que tout soit clair et juste pour les deux. La démarche est posée, plus humaine, la méthode apaise.»

FRANCK REYNAUD 18 AU GAULT &amp; MILLAU

# «La cuisine? Un challenge sportif»

**CRANS-MONTANA** «Je ne m'y attendais pas, on est évidemment contents, c'est un travail d'équipe.» Cuisinier romand de l'année et un point supplémentaire au Gault & Millau pour son restaurant Hostellerie du Pas de l'Ours, Franck Reynaud rêve que Crans-Montana devienne une destination gastronomique. La station s'en approche, d'autres établissements font leur entrée dans le guide et ce n'est pas pour lui déplaire: «Quand je vois l'évolution de Crans-Montana en vingt ans, c'est extraordinaire, on parlait alors de désert gastronomique, aujourd'hui on peut manger de tout. La concurrence nous stimule...» Franck Reynaud fonctionne à la manière d'un sportif – qu'il est aussi – chaque projet est un challenge, il fonce. Il les cumule d'ailleurs avec quatre restaurants sur le Haut-Plateau, des menus pour quelques mois en class business de SWISS, la participation à de nombreux événements comme les Tables éphémères, le trail des chefs, le ski food safari... Mais son grand plaisir reste celui d'être en cuisine: «Je travaille pour me faire plaisir et mon plaisir passe par celui de mes clients.» Trois questions à cet artisan du goût, très attaché à Crans-Montana où il vit depuis plus de vingt-cinq ans:

## Les prix mettent-ils la pression?

Pas plus qu'un artiste ou qu'un hockeyeur. C'est comme une épreuve sportive mais il en est de même pour ceux qui aiment leur métier. La pression est celle de bien faire les choses et de pouvoir en vivre et ce sont mes clients qui me font vivre... Je suis heureux de cette reconnaissance professionnelle mais ce ne sont pas les guides qui me font vivre... On doit payer nos factures à la fin du mois, les salaires. Quand on casse une assiette à la plonge ça ne me laisse jamais indifférent. Nous sommes des petits artisans.



Franck Reynaud obtient un point supplémentaire au Gault & Millau, 18 sur 20. Il dit être surtout un artisan.  
LOUIS DASSELBORNE

## Vous formez des apprentis?

On se doit de former au moins un apprenti, c'est l'avenir de la restauration. Je suis très fier des gamins qui ont passé par ici comme mon premier apprenti, Gilles Granziero, qui, après être resté huit ans chez Chevrier, vient d'ouvrir un restaurant avec lui à Genève... Tous ont poursuivi une belle carrière. Nos apprentis travaillent beaucoup, c'est très dur, seuls ceux qui sont très motivés restent...

## Que cuisinez-vous cet automne?

Il y a beaucoup de produits à travailler: le lièvre qui arrive, les céleris, le potimarron, la châtaigne... C'est l'occasion de travailler différemment certains légumes comme le céleri-rave qu'on peut accommoder en dessert par exemple, comme une crème qui délivre un petit goût anisé...

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

## GAULT & MILLAU DANS LE DISTRICT

**Gagne un point:**  
Hostellerie du Pas de l'Ours  
Restaurant de l'Ours,  
Crans-Montana, 18 points

## Entrent dans le Gault & Millau:

Guarda Golf Hotel  
& Residences  
Mizuki by Kakinuma,  
Crans-Montana, 15 points  
Chandolin Boutique Hotel,  
Chandolin, 14 points  
Hôtel de l'Etrier, Crans-Montana,  
14 points  
Hôtel Art de Vivre, restaurant  
Tout un Art, Crans-Montana,  
13 points  
La Broche des Ours,  
Crans-Montana, 13 points  
Le Monument, Lens, 13 points  
Hôtel Bella Tola, restaurant  
Véranda Chez Ida, Saint-Luc,  
13 points  
La Contrée, Sierre, 13 points.

## BUDGET DANS LES CHIFFRES ROUGES

### Investissements records

**SIERRE** Le budget 2018 de fonctionnement de la Ville présente un excédent de charges de fonctionnement de 5,5 millions de francs. Avec une marge d'autofinancement de 9,1 millions et des investissements de 25,38 millions nets, s'ajoute une insuffisance de financement des investissements de 16,2 millions. «Sierre joue son rôle de chef-lieu, un petit centre urbain qui accueille des infrastructures qui profitent aussi à ses voisins», a rappelé le président, Pierre Berthod. Les charges sont sous contrôle lorsque Sierre en a la maîtrise mais sont en nette augmentation lorsqu'elles sont imposées par le canton. C'est surtout le cas dans le domaine du social (CMS, Crèche-UAPE...) mais aussi dans celui des Hautes Ecoles, car Sierre assume des coûts importants – 3 millions – au titre de commune site.

Les recettes fiscales des personnes morales devraient poursuivre leur progression tandis que celles des personnes physiques stagnent.

## Investissements assumés

Les 27 millions brut budgétisés seront consacrés à la poursuite de l'école de Granges (3,5 millions), au centre sportif d'Ecosia (3 millions), la poursuite du Complexe Sud (1,7 million) et des dépenses importantes (1,7 million) pour le projet de nouvelle patinoire, études et acquisition du terrain. «Plus de la moitié de nos investissements sont ceux que nos prédécesseurs se sont fixés à long terme, des investissements que nous assumons complètement», commente le président, certain que ces investissements participent à attirer de nouveaux contribuables. Les élus du Conseil général débattront du budget en décembre.

I.B.L.

**Fust** Cuisines – Cuisine esthétique sans poignées

Promotions valables pour les commandes de 12 septembre jusqu'au 11 novembre 2017

Toutes les cuisines peuvent être agrandies et modifiées à volonté. Tous les prix comprennent tout le service. Y compris livraison et montage. Toutes les cuisines sans décorations ni éclairage.



seul. **Fr. 17'600.-**  
 Avant: Fr. 19'850.-  
 Economisez: Fr. 2'250.-

Cuisine sans poignées façades et plan de travail en imitation béton blanc. Y compris équipement de marque Bosch. Dimensions env. 235+180+150 cm.

Y compris l'équipement de **BOSCH**  
 ✓ Lave-vaisselle entièrement intégré  
 ✓ Réfrigérateur-congélateur  
 ✓ Four surélevé  
 ✓ Plaque de cuisson à induction avec hotte encastrée  
 ✓ Évier encastrable en acier inoxydable



seul. **Fr. 19'800.-**  
 Avant: Fr. 22'600.-  
 Economisez: Fr. 2'800.-

Cuisine équipée avec panneaux laqués gris soie mat imitation chêne Ontario et électroménager de marque encastré. Volume env. 360+120cm, îlot env. 120 cm de largeur.

Y compris l'équipement de **BOSCH**  
 ✓ Lave-vaisselle entièrement intégré  
 ✓ Réfrigérateur 4\*  
 ✓ Four surélevé  
 ✓ Plaque de cuisson vitrocéramique  
 ✓ Évier encastrable en acier inoxydable  
 ✓ Table à manger en îlot

**Conseil à domicile –**  
 gratuit et sans engagement.

Nous nous rendons chez vous pour planifier votre cuisine ou votre bain sur place. Vous avez ainsi la garantie d'un agencement parfait.

Demander un conseil:  
 tél. 0848 844 100 ou  
 kuechen-baeder@fust.ch

**Fust** Salles de bains – 30% de rabais sur tous les bains à remous  
**FUST Premier Design et douches à vapeur et bains à remous** **Jacuzzi**



**Whirlpool – pour votre bien-être ...**

De l'eau bouillonnante, pétillante, tourbillonnante, une fois caressante, une autre fois pulsante ou massant énergiquement. Un vrai plaisir de bien-être avec une action revigorante et soignante pour une forme parfaite de votre corps. Offrez-vous des années de vacances bien-être directement à domicile.



**Douches vapeur – le bien-être pour tous les sens ...**

Se doucher – pour laver le corps et l'esprit. La vapeur détend et relaxe, embellit la peau, nettoie et prévient.



**4Ever – Meubles de salle de bains à vie très raffinés**

Armoire de toilette avec 4 prises électriques, port USB et ouvertures pour câble, sèche-cheveux, brosses à dents, etc.



**Un exemple de transformation réussie:**



**Après la transformation**

La nouvelle salle de bains se fait claire et rafraîchie avec sa douche et sa baignoire combinées, des meubles haut de gamme, une armoire de toilette à éclairage DEL et un ensemble douche et WC.



**Avant la transformation**

Des carreaux de douche et de baignoire démodés présentant le risque de trébucher.

Place à tous et à tout!

Disponible en précommande.



Demain démarre aujourd'hui.



**Nouveau Tiguan Allspace.**  
Un plus grand coffre et 21.5 cm plus long.

Une voiture, d'infinies possibilités: avec sa configuration flexible et sa troisième rangée de sièges rabattables<sup>1</sup>, en option, le nouveau Tiguan Allspace accueille jusqu'à sept passagers et se montre ouvert à tout - sauf à l'ennui.

<sup>1</sup>Pour passagers jusqu'à max. 1.60 mètres. <sup>2</sup>Selon la première éventualité. Maintenance et réparations dues à l'usure gratuites. Sous réserve de modifications.



Volkswagen

**Garage Olympic - A. Antille Sierre SA**

Avenue de France, 3960 Sierre  
Tél. 027 452 36 99, Fax 027 352 36 94  
www.garageolympic.ch



A vendre

**Miège**  
SUPERBE VILLA NEUVE

**Loye (Grône)**  
SUPERBE CHALET-VILLA neuf

**Mission-Anniviers**  
APPARTEMENT-ATTIQUE neuf dans luxueux chalet de 5 appartements

**Randogne**  
(à 5 minutes de Crans-Montana)  
MAGNIFIQUE ATTIQUE neuf

**Les Marécottes**  
MAGNIFIQUE ATTIQUE neuf

**Sierre**  
VILLA JUELLE état de neuf

**Réchy**  
APPARTEMENT 3½ PIÈCES, état de neuf, garage privé + place de parc

Crédit à disposition  
Visitez notre site [www.jmshabitat.ch](http://www.jmshabitat.ch)

Tél. 078 600 50 47  
078 683 83 83

**VENTE AUTORISÉE  
AUX ÉTRANGERS  
ET RÉSIDENCES SECONDAIRES**

**Mollens, superbe chalet** de deux appartements entièrement renovés et meublés, tél. 079 203 85 72.

**Résultats de la tombola  
du 7 octobre 2017 de la Mission  
Catholique Italienne de Sierre**

1er lot no 2766 - 2ème lot no 3546 -  
3ème lot no 2809 -  
4ème lot no 3916 - 5ème lot no 1634

Les lots sont à retirer au:  
027 455 63 02 ou 079 261 27 45

**SIERRE**  
Grande salle  
du Bourgeois

Dimanche 15 octobre 2017  
à 17 heures

Ouverture des caisses à 16 h 30

**GRAND  
LOTO**

de l'école de musique  
de la Gérodine

20 séries normales  
2 séries spéciales  
hors abonnement

**Aperçu des lots:**  
Bons d'achats  
commerçants sierois  
Fr. 100.- / Fr. 80.-  
Fr. 50.- / Fr. 30.-  
**Séries spéciales**  
Fr. 400.- / Fr. 200.-

**Prix des abonnements  
de soirée:**  
1 carte Fr. 30.-  
2 cartes Fr. 50.-  
3 cartes Fr. 60.-  
4 cartes Fr. 70.-  
5 cartes Fr. 80.-

## COMPLEXE SUD INAUGURATION

## Une bouffée d'air frais

**SIERRE** A marquer d'une pierre blanche. Ce samedi, 14 octobre, couper de ruban pour la réalisation du Complexe Sud, l'une des pièces maîtresses du développement urbain de la ville. Un an de démolition, deux ans de travaux et un investissement de 19,5 millions de francs ont été nécessaires pour réaliser les ouvrages qui devraient soulager l'avenue Général-Guisan et faciliter les échanges.

Ouverte dès dimanche, la nouvelle gare routière, au sud des voies, avec une salle d'attente chauffée, accueillera les bus régionaux libérant ainsi de quelque 180 mouvements de bus quotidiens l'avenue Général-Guisan. Relié à la gare routière, le parking souterrain de 218 places, déjà en activité, permet un accès rapide aux voies CFF ou au centre-ville



Un ensemble sobre et élancé signé par le bureau d'architecture **Bonnard et Woefray**. BWARCH\_DIOGOMARQUES

grâce à une passerelle aérienne. Longue et puissante passerelle de 75 mètres et 115 tonnes qui, elle aussi, devrait faciliter la vie des usagers et des futurs 1500 habi-

tants de la zone des Platanes, à l'est, en développement.

La présence des voies et des lignes électriques n'a pas rendu le chantier facile. Mais au final, le

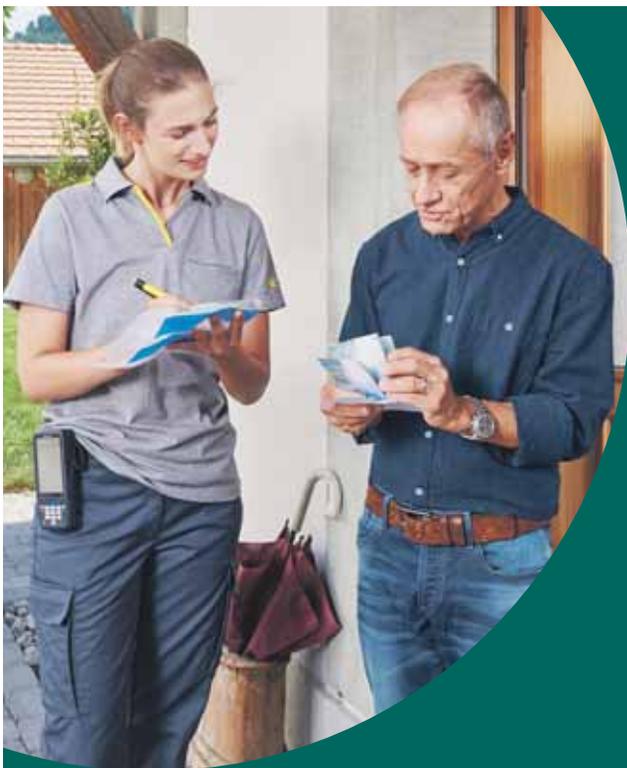
trafic de trains a été interrompu durant deux nuits seulement et aucun accident n'est à déplorer. Cette bouffée d'air frais permet à la ville de maximiser les connexions trains, bus, voitures et piétons. A terme, la place de l'Hôtel-de-Ville sera rendue aux piétons et l'avenue Général-Guisan transformée en zone de trafic mixte, avec priorité piétonne. A partir de janvier 2019 aussi, la passerelle devrait accueillir environ 600 élèves de l'Ecole de commerce et de culture générale. **I.B.L.**

## EN DATES

**Inauguration**

Toute la population est invitée à participer à l'inauguration le 14 octobre à 10 h 30 sur le quai central de la gare routière. L'apéro suivra.

PUB



# EFFECTUEZ DÉSORMAIS VOS VERSEMENTS SUR LE PAS DE LA PORTE

Dans les localités disposant uniquement d'agences postales, les versements peuvent être effectués directement sur le pas de la porte. Vous trouverez de plus amples informations sur les versements en espèces à domicile et d'autres services pratiques sur [maposte.ch](http://maposte.ch)

**LA POSTE**

LES TABLES DU LUNDI BIENTÔT 20 ANS!

# Un art de l'accueil pour tous



Huit des dix indispensables bénévoles qui font les Tables du lundi: Nitin Parmar, Marguerite Salamin, Rose-Marie Epiney, Guido Marchina, Daniel Oechslin, Liliane Mäusli, Marianne Schmidburgk et Joy Hauser.

**SIERRE** Liliane Mäusli et son équipe accueillent les convives. On se tend la main, on se fait parfois la bise. Les Tables du lundi à l'Aslec, les premier et troisième lundis du mois permettent de partager un repas convivial, gourmand et solidaire. Certains fidèles ne manquent pas un seul rendez-vous et rejoignent «leur table». Pas besoin de réserver sa place, on dépose à la sortie ce que l'on veut ou ce que l'on peut: «Ceux qui ont plus, donnent plus, ça équilibre le tout...» explique Joy Hauser, bientôt vingt ans de bénévolat aux Tables du lundi: «Nous avons toujours évité de mettre un prix mais le repas n'est pas gratuit, c'est mieux ainsi. J'ai parfois trouvé une pièce de 5 francs bien emballée, j'ai bien vu que c'était de l'argent qu'on avait soigneusement économisé pour le repas...»

## Une dizaine de bénévoles

Une petite entrée, un plat, un dessert, un café ou un thé et toujours, à la fin du repas, un mot gentil pour remercier l'équipe. Tout se passe dans la bonne humeur. C'est chaleureux et plein de sourires.

A la tête d'une dizaine de bénévoles, Liliane Mäusli a débuté elle aussi il y aura vingt ans l'année prochaine. La charmante dame a commencé par préparer les plats du jour mais Daniel Oechslin, cuisinier à la retraite, lui a succédé il y a quelques années. L'ancien cuistot a bien roulé sa bosse sur la Riviera avant de revenir s'installer à Crans-Montana d'où il est originaire: «Mes grands-parents tenaient le Continental», rappelle-t-il. «J'aime travailler ici, faire ce qui me plaît, plutôt des plats mijotés...» explique celui qui ne manquera pas de venir saluer les personnes à toutes les tables en fin de repas.

Aux Tables du lundi, on retrouve des retraités, parfois des familles, on y vient pour différentes raisons mais pas seulement parce qu'on n'a pas le sou: «J'aime mieux manger en compagnie», glisse une dame. «Moi, comme je n'aime pas cuisiner, je viens ici», répond une autre. C'est simplement bon et on s'y sent très bien accueilli. Certains restaurants pourraient s'en inspirer!

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Les Tables du lundi: les 1er et 3e lundis du mois, Aslec, route de Monderèche 1.

PREVOYANCE  
SANTÉ  
VALAIS

+ Paroisse de St-Léonard

Nouveau  
à St-Léonard

Disponible tout de suite

*Le jardin de la Lienne*



Appartements 3 ½ pièces dès fr. 1'410.- + charges

Appartements 4 ½ pièces dès fr. 1'520.- + charges

Possibilité de parking intérieur et extérieur

Bâtiments minergie avec pompe à chaleur

Isolation performante

Ventilation active

Triple vitrage isolant

Production et autoconsommation d'électricité solaire

Renseignements **027 452 35 50**

PUB

## BANCS D'ÉCOLE

Ils étudient dans le district de Siere.  
Retrouvez leurs portraits dans nos éditions.

# «L'école me permet d'élargir ma palette»

MÉLISSA ROUVINET **ecav**

De: Siere  
Age: 29 ans  
Filière: bachelor, ECAV  
Elle aimerait être: artiste

**SIERRE** Méliissa Rouvinet nous attend dans le hall d'entrée de l'ECAV, assise à l'une des longues tables qui traversent la pièce. Une coupe courte et géométrique, un rouge à lèvres vif, un pull bleu roi et une jupe plissée. Un style. Un style à elle. Pas étonnant pour celle qui se dit «très sociale et très indépendante à la fois». La voix est douce mais la présence, immédiate. Comme les artistes devraient l'être? «Peut-être, car la présence est une condition indispensable, me semble-t-il, à la création...» L'étudiante en 2e année bachelor se sent bien ici, une école comme un instrument de travail: «Je suis ravie. L'école m'offre un contexte, une vision du monde de l'art et du processus de création que je n'aurais pas trouvés seule.» Car Méliissa Rouvinet, 29 ans, a choisi l'ECAV avec la conviction de celle qui s'est déjà frottée au monde.

Fille de Dominique Rouvinet, peintre en lettres, réalisateur publicitaire et sérigraphe sierois bien connu, la jeune femme a très tôt appris avec lui à être créative et manuelle.

## De la psychomotricité à l'ECAV

A la sortie du collège, l'étudiante s'est d'abord intéressée à l'art-thérapie «mais généralement



Méliissa Rouvinet devant sa sculpture réalisée dans son atelier à Movimax (à côté du TLH - Siere) où les élèves en Master et quelques bachelors possèdent leur propre espace. LE JDS

la formation requiert une première formation», explique-t-elle. C'est ce qu'elle fait à la Haute Ecole en travail social de Genève en filière de psychomotricité où l'on favorise la mise en jeu des corps (prise de conscience et maîtrise) avec des enfants ou adultes qui souffrent de

troubles comportementaux. Méliissa apprécie la formation mais dans la pratique, confrontée aussi aux réalités institutionnelles, déchantée un peu et se sent isolée. Pour son travail de diplôme, en même temps qu'elle travaille dans une école spécialisée, elle choisit l'argile «qui favorise l'intégrité et l'enveloppe psychique». A la fin de ses études, elle décide de se former à Paris dans une école de céramiste. «La terre est un médium bénéfique, c'est aussi une manière de travailler son ancrage.» L'épisode parisien confirme son envie de faire de l'art. «C'était du domaine du possible tout à coup, j'ai eu le sentiment que j'avais le droit en tout cas d'essayer...» Méliissa aurait pu rentrer au pays et travailler solo dans son

propre atelier mais l'école, dit-elle, lui apporte la confrontation nécessaire: «Les professeurs nourrissent notre travail, me permettent d'élargir ma palette, donnent un cadre qui me demande de la rigueur et de l'organisation.»

La matière reste pour l'instant son médium préféré travaillant la terre, le bois ou le textile. Elle se passionne pour ces interactions entre la matière et le corps, les jeux de formes, dans une perspective souvent ludique. Son travail de première année déjà très abouti, résume son intérêt pour les formes: une sculpture de bois aux figures géométriques multiples dont les pièces sont interchangeable et qui invite le visiteur à un jeu de piste.

Nourrie de ses premières formations, de ses expériences manuelles aussi, Méliissa Rouvinet trouve désormais à l'ECAV l'argumentaire à la poursuite de ses réalisations.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN



Der Regionale Naturpark Pfynges schreibt folgenden **Ausbildungsplatz** zur öffentlichen Bewerbung aus:

## Büroassistent/-in EBA

Stellenantritt: 1. August 2018  
Bewerbungsfrist: Freitag, 27. Oktober 2017 per Mail an [admin@pfyn-finges.ch](mailto:admin@pfyn-finges.ch) oder per Post (Stempel A-Post)

Informationen zum Ausbildungsplatz und zur Bewerbung finden Sie unter [www.pfyn-finges.ch](http://www.pfyn-finges.ch)

PUB

## EN BREF

**Portes ouvertes**

**SION** L'Institut Sainte-Agnès, qui accueille 14 enfants du district de Sierre, fête son 50e anniversaire ce samedi 14 octobre dès 9 h 30.

L'occasion d'inaugurer les locaux rénovés et l'espace de jeu, qui ont coûté 6,5 millions. Dès 10 heures, spectacle des enfants avec la participation de Marc Aymon.

Après la partie officielle, l'apéritif, le repas, de multiples animations pour tous. On rappellera que l'Institut dispense un enseignement spécialisé avec

prestations scolaires, socio-éducatives et pédagogique-thérapeutiques à 38 élèves qui présentent des troubles de l'apprentissage, troubles de la personnalité ou du comportement.

PUB

## La nouvelle Audi Q2: pour les anticonformistes.



Lever de rideau sur la nouvelle Audi Q2, son caractère urbain, sa forte personnalité, sa nature indépendante et ses lignes géométriques inédites. Et qu'en est-il de sa connectivité? Exemple, grâce à l'Audi smartphone interface et aux systèmes d'infodivertissement et de sonorisation dernier cri. Plus d'informations chez nous.

**À découvrir dès maintenant.**

### Garage Olympic P. Antille Sion SA

Rte des Carolins 3, 1950 Sion 4  
Tél.: 027 205 42 20, Fax: 027 205 42 29, [www.garageolympic.ch](http://www.garageolympic.ch)

### Garage Olympic A. Antille Sierre SA

Rte de Sion 53, 3960 Sierre  
Tél.: 027 452 36 99, Fax: 027 452 36 94

### Garage Olympic P. Antille Martigny SA

Rte du Levant 149, 1920 Martigny  
Tél.: 027 721 70 40, Fax: 027 721 70 41

### Journée de la volaille

**CHALAIS** La Journée cantonale de la volaille se déroule samedi 14 octobre. Le public pourra admirer 150 volailles de différentes races à l'Arche des Crétilons. Ouverture dès 11 heures et jusqu'à 17 heures.

**Entrée libre.** Restauration sur place.

### Combat de génissons

**NIUOC** Pour la 8e année d'affilée, l'Amicale de Niouc organise son combat de génissons le samedi 14 octobre dès 10 heures.

**Entrée libre.** Cantines et animations musicales.

### Frigo collectif

**SIERRE** Un frigo collectif, dans lequel tous les habitants de la ville peuvent déposer ou se servir d'aliments arrivant à échéance est à disposition devant le bâtiment de la HES-SO. Un petit geste pour lutter contre le gaspillage alimentaire. Le projet «Sierre isst Sierre» est né sous l'impulsion de quatre étudiants. On connaît des frigos similaires dans les villes de Zurich, Bâle, Lucerne, Fribourg ou Lausanne.

### Nouveau rédacteur en chef

**SIERRE** «Trait d'union», le journal de la Fédération valaisanne des retraités a un nouveau rédacteur en chef en la personne du Sierrois Antoine Maillard.

### Redynamisation

**SKI** Après cinq mois de prévente, 81 500 abonnements Magic Pass ont été vendus. Des résultats encourageants pour l'abonnement de saison unique pour 25 stations. Les 43% du chiffre d'affaires des 25 stations pour la saison à venir ont déjà été atteints. A noter que sur le total, 45 638 clients sont des abonnés convaincus, l'autre partie concerne une population qui ne se rendait plus à la montagne. De bonne augure pour les stations.

**Le week-end, c'est?**

L'évasion, le changement.

**Un rituel pour bien le commencer?**

Rentrer chez moi, enlever mes habits de travail.

**Plutôt festif ou en mode récupération?**

Ni l'un ni l'autre. Je profite de mes enfants ou j'assouvis ma passion, celle de voler. Dans les airs, en avion, je me ressource.

**Le week-end, ça devrait être fait pour?**

Changer le train-train de la semaine et partager du temps avec les personnes que l'on apprécie.

**A la messe le dimanche?**

Enfant oui, maintenant plus du tout.

**Le week-end, ça ressemblait à quoi, enfant?**

En famille, à la maison. A Granges, comme mes parents n'avaient pas de voiture nous restions à la maison. Le dimanche, ma maman nous concoctait toujours un très bon repas, l'après-midi nous allions régulièrement faire le tour du lac.

**Que ferez-vous le week-end du 21-22 octobre?**

Le samedi, je serai avec ma compagnie du CSI-A intercommunal de Sierre en cours à Veyras. Durant la journée, nous y exécuterons différents exercices. La fin de la journée se clôturera par un défilé à travers Veyras dès 17 heures sur l'avenue Saint-François et la partie officielle dans la cour d'école. Un verre de l'amitié sera servi après la cérémonie aux personnes présentes.

**NONAGÉNAIRE ARNOLD BONVIN**

## «La meilleure choucroute au monde»



Le président de Lens, David Bagnoud, ému de rendre hommage à son oncle et parrain, Arnold Bonvin, pour ses 90 ans. DR

**FLANTHEY** Fils de Joseph et Sidonie Bonvin, Arnold Bonvin est l'aîné d'une fratrie de deux frères, Aloys et Edmond et d'une sœur, Lucienne, tous décédés aujourd'hui. Devenu très tôt orphelin, Arnold est très bien accueilli dans sa nouvelle famille, celle de François Nanchen et de ses enfants Auguste, Augustine, Charlotte et Odette, décédée.

Arnold Bonvin épouse Yvonne Lamont en 1953 et de cette union naîtront trois enfants: Jean-Michel, Stéphane et Christophe. Professionnellement, Arnold se dirige très tôt dans le domaine de la banque où il a exercé durant 48 ans. On rappellera en passant que durant 24 ans, avant d'obtenir son permis de conduire en 1967, Arnold a effectué quotidiennement le trajet Flanthey/gare de Granges à pied, aller-retour, pour aller travailler.

### Très investi dans la vie sociale et sportive

En parallèle à son travail, Arnold est très actif: travaux des vignes, jeu de quilles de Flanthey et durant 54 ans, le nonagénaire a tenu le Café de la Treille, aidé par son épouse. Une vie qui ne lui a

pas laissé une minute de répit, mais une vie qu'il a toujours aimée, appréciant les contacts et sachant accueillir les clients ordinaires comme les célébrités. A ce sujet d'ailleurs, «Le Nouvelliste» titrait en 2003: «La meilleure choucroute du monde», un compliment venu de la bouche de Fredy Girardet lui-même!

Membre fondateur de l'Association valaisanne des clubs de quilles, membre du comité durant 25 ans et président d'honneur, président du FC Lens de 1978 à 1980, membre du comité de plusieurs festivals de musique et joueur de jazz passionné, Arnold est apprécié pour sa bienveillance, son affabilité, sa patience et sa ponctualité. Il vit toujours dans sa maison de Flanthey avec son épouse Yvonne, près de ses enfants et petits-enfants.

David Bagnoud, président de Lens, ému, a transmis ses bons vœux à son oncle et parrain en disant: «90 ans, c'est une vie, TA vie, qui se laisse raconter comme un livre bien ordonné, à l'image de ce qui émane de toi, à savoir la confiance que tu inspires, ta disponibilité et ta bienveillance.»

LE  
**JOURNAL**  
DE SIERRE

Vous pouvez consulter  
«Le Journal de Sierre» en format  
électronique sur le site [www.lejds.ch](http://www.lejds.ch)  
et retrouvez également des informations  
à chaud sur sa page facebook.

## CHOCOLATERIE JÉRÉMY RAMSAUER ANNIVERSAIRE

## Rendez-vous gourmand

**SIERRE** Samedi 21 octobre, dès 9 heures, Jérémie Ramsauer fête les 10 ans de La Chocolaterie. L'occasion de proposer des dégustations, des ateliers pour les petits et les grands... On fêtera comme il se doit une entreprise ambitieuse qui a débuté à la rue Centrale. Jérémie Ramsauer s'en souvient parfaitement: «J'avais 22 ans, on ne parlait pas encore de chocolat comme aujourd'hui, tout le monde me disait que j'étais un peu fou.» Le pâtissier confiseur glacier traiteur aime l'indépendance, les responsabilités et l'innovation: dès les débuts, le client découvrait un laboratoire ouvert. Après cinq ans, Jérémie Ramsauer, qui a ouvert entre-temps le Soho Lounge Café avec Patrick Galizia, se met à rêver d'un tea-room et saute sur l'occasion qui se présente à l'avenue Général-Guisan: 400 m<sup>2</sup> qu'il transforme entièrement tout en conservant la touche industrielle:

Jérémie Ramsauer, prêt à fêter les 10 ans de La Chocolaterie samedi 21 octobre dès 9 heures. LE JDS



«Je voulais un lieu agréable où l'on puisse déguster un thé d'exception, une pâtisserie fine en lisant un bon livre... » Jérémie Ramsauer n'a pas abandonné son produit phare, le chocolat, il en produit plusieurs ton-

nes par an mais il a renoué avec la pâtisserie, les viennoiseries et la fabrication du pain: «Je vise la qualité à laquelle je crois. Quand je vois le nombre de boulangeries qui ferment aujourd'hui leurs portes au profit de

produits industriels et de goûts standardisés, je m'inquiète...»

**Le praliné maison**

Ici, on apprécie les bonnes choses: des thés délicats, des chocolats chauds maison, les fameux croissants bicolores orange-chocolat ou framboise, des macarons classiques... Et du chocolat bien sûr: on se souvient des tablettes aux différentes fleurs de sel du monde, les feuilles de chocolat ou cette année, les produits enrobés de chocolat tels que les amandes, les noisettes, des zestes d'orange... «Depuis le début, les clients sont friands de chocolat noir mais ils apprécient aussi des goûts d'enfance que l'on aurait presque oubliés comme le praliné maison, ma madeleine de Proust... » Le 21 octobre, tout le team de choc prendra le temps d'accueillir le public pour faire rimer qualité avec convivialité. Dès 9 heures. **IBL**

PUB

Portes ouvertes

PORTES OUVERTES... "10 ANS DÉJÀ"  
PÂTISSERIE & BAR À CHOCOLAT

SAMEDI 21 OCTOBRE 2017 DÈS 9 H 00

Avenue Général Guisan 5 - 3960 Sierre  
027 455 31 01 - 079 625 74 60  
jeremyramsauer@gmail.com - www.jeremyramsauer.com

LA  
CHOCOLATERIE  
Jérémie Ramsauer

SoHo DOLCE  
Bar à chocolat

Dégustation, atelier de fabrication pour petits et grands, apéro et verre de l'amitié, présentation de nos nouveautés et concours...

MELLY MEUBLES JOURNÉE PORTES OUVERTES

# Le tapissier itinérant



André Melly a transformé son magasin de meubles. Le moderne côtoie l'élégance aussi. LE JDS

PUB

**CITROËN JUMPY**  
UNLIMITED MISSIONS



« MONSIEUR ROBINSON ?  
NOUS AVONS UN COLIS POUR VOUS. »

**BUSINESS WEEKS** EN OCTOBRE

- TROIS VERSIONS XS – M – XL
- MODUWORK AVEC 4 M DE LONGUEUR UTILE
- HAUTEUR DE 1,90 M\*\*\*
- PORTES LATÉRALES COULISSANTES MAINS LIBRES

DÈS CHF 17'950.-

RABAIS BUSINESS WEEKS  
EXCLUSIF\*

3 ANS DE GARANTIE ET  
ASSISTANCE\*\*

business.citroen.ch

CITROËN préfère TOTAL. \*Offres valables pour des véhicules vendus du 1 octobre au 31 octobre 2017. Prix de vente conseillés hors TVA. Offres exclusivement réservées à la clientèle Entreprise selon le règlement Citroën et dans le réseau participant. Exemple de leasing : Citroën Jumpy fourgon tôlé Size XS BlueHDI 95 BVM Attraction, prix catalogue CHF 27'200.- ; prix de vente recommandé après déduction de toutes les remises CHF 17'950.-. \*\*Garantie d'usine standard : 3 ans ou 80'000 km (au premier des deux termes atteint). \*\*\* Disponible avec les longueurs Size XS et Size M sur le fourgon et avec les longueurs Size XS, Size M et Size XL sur Combi. La valeur moyenne des émissions de CO<sub>2</sub> de tous les véhicules neufs immatriculés est de 134 g/km pour l'année 2017.



Route de Sion 66  
Tél. 027 455 11 48  
www.garage-mistral.ch

**SIERRE** «Fréquentez les gens heureux car le bonheur est contagieux.» André Melly aime les phrases bien senties. Celles qui l'ont nourri tout au long de sa vie. «Pour aller bien, il faut la santé, vous entendre avec votre compagne et aimer votre travail.» Il applique à la lettre ce conseil d'un ami: à 82 ans, André Melly travaille encore avec sa femme à ses côtés et il s'émerveille chaque jour d'être en si bonne forme. Ce samedi, le tapissier décorateur sera sur pied de guerre car son entreprise, Melly Meubles, créée il y a cinquante-cinq ans, organise une journée portes ouvertes pour célébrer le renouveau du magasin. Des moments qu'il apprécie particulièrement car l'accueil c'est toute sa vie.

## Formé avec le tourisme

André Melly naît à Vissoie dans une famille d'artisans du bois qui s'ouvre au tourisme. Sa grand-mère commerce déjà avec la famille Seiler à Zermatt, son père invente les calèches 4X4 du moment! A l'heure de se former, André quitte Vissoie, un peu à contrecœur, pour l'école professionnelle de Viège. Il sera tapissier décorateur car ses deux frères aînés occupent déjà l'entreprise familiale. Rapidement ensuite, il se met à son compte et en 1962 achète le terrain qui jouxte la route de Sion.

On le traite de «kamikaze» car la région ressemble alors à un désert. L'évolution lui donnera raison, cette zone de passage est aujourd'hui hautement commerciale.

## Du rustique au moderne

Sur l'un des murs de son magasin, d'anciennes photographies de ses parents mais aussi, bien encadrée, celle où Doris Leuthard et Eveline Widmer-Schlumpf entourent André Melly à Grimentz. Il est ainsi, un œil sur le passé et l'autre, tourné vers le futur. «On a eu nos heures de gloire, quand nous travaillions uniquement avec le tourisme à Crans-Montana, en Anniéviers, dans le Haut-Valais... J'étais le tapissier itinérant», se souvient-il. Depuis l'arrivée de la Lex Weber, les choses ont changé: «Comme les écoreuils, il faut toujours mettre de côté et investir en temps de crise.» C'est ce qu'il vient de faire, sans amertume. Le magasin, désormais relooké, ne privilégie plus seulement les meubles rustiques qu'on s'arrachait dans les grands chalets d'altitude. Il s'adresse désormais à une clientèle qui apprécie aussi le moderne, sensible au design. André Melly s'adapte, glisse un mot gentil pour chaque client, vante la qualité suisse de ses produits, une aisance remarquable. C'est un commerçant né, tenace en affaires mais avec supplément d'âme, celle d'un Annivard qui n'a cessé de s'investir dans les milieux touristiques, les sociétés locales, à l'origine de nombreuses initiatives et d'événements. «Il faut toujours trouver des partenariats», explique-t-il, car le tapissier n'a pas l'esprit de clocher. Il faudrait encore mentionner les vaches d'Hérens, sa cave de Vissoie où reposent le vin des glaciers et le fromage des morts. Mais pour l'heure, il s'agit de mobilier, de lits confortables et de décoration. Ses six employés seront à la tâche avec entrain, sa famille aussi: «Ma famille de sang et de cœur.» Il y aura des raclettes, il y aura du bon vin, il y aura du plaisir.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Samedi 14 octobre, dès 10 h.

# ALEXANDRE DOUBLET

Directeur TLH-Sierre

Naissance à Abbeville dans la Somme, France.



Départ pour Paris, s'inscrit au cours Florent.

Entre à la Haute Ecole des arts de la scène, La Manufacture, Lausanne.



2009  
Débute la trilogie «Il n'y a que les chansons de variétés qui disent la vérité».

Codirecteur du TLH - Sierre avec Denis Maillefer.



2016  
Directeur du TLH - Sierre.

## «Faire comprendre aux Valaisans que leurs artistes sont aussi des grands»

**SIERRE** Alexandre Doublet signe un programme théâtral intense qui mêle théâtre, cirque, danse, chanson.

Le directeur du TLH - Sierre évoque la place accordée aux productions valaisannes, mais aussi Sierre où il vit depuis six ans et le monde associatif qu'il connaît très bien.

**ISABELLE BAGNOUD LORETAN**

Même, Alexandre Doublet rêvait de théâtre. Mais il se souvient comme si c'était hier du moment où sa vie a définitivement basculé. Alors en fac d'histoire, il doit rendre un exposé pour le lendemain. A la bibliothèque, le livre dont il a besoin a disparu, on l'a volontairement caché. Il s'interroge sur cette ambiance crasse: «J'ai appelé ma meilleure amie et je lui ai dit: «Tu fais quoi demain? Viens avec moi à Paris.» Il fait le tour des cours privés et s'inscrit au cours Florent. Plus tard, Alexandre Doublet accompagne une amie pour lui donner la réplique lors du concours d'entrée à la Haute Ecole en arts de la scène, la Manufacture à Lausanne. On lui demande alors s'il n'est pas intéressé lui-même. Un peu étonné, il accepte et tente le coup. Il y fera des rencontres déterminantes. Tout cela n'est pas seulement anecdotique, le métier de comédien ou de metteur en scène passe par des rencontres, des hasards parfois et beaucoup de travail. Depuis six ans maintenant, Alexandre Doublet développe des liens avec la population sieroise et les artistes du cru pour faire vivre un théâtre ouvert à tous. Il s'en explique.

**L'intérêt pour le monde associatif vient-il de votre enfance?**

Je viens de là. J'ai commencé par une association, un cours de théâtre dans une maison de quartier. J'ai appris le théâtre avec des gens qui avaient envie de partager leur passion, à l'instar d'un Thierry Epiney, Ronald Favre ou Valérie Défago. Après j'ai fait mon chemin, j'ai tenté d'aller dans la cour des grands. Les grands dans le sens de professionnels.



**SIERRE** «La ville n'est pas morte, au contraire, il existe un dynamisme collectif et associatif extraordinaire mais il faut le faire savoir...» REMO

**En 2008 déjà, vous décrochez le prix Premio. Il y a eu des éloges rapidement...**

J'ai eu beaucoup de chance, j'ai toujours eu un public. Je faisais partie de la deuxième volée de la Manufacture, on nous identifiait un peu comme les premiers metteurs en scène qui en sortaient, qui travaillaient avec leurs copains de l'école. Cela a créé une curiosité parmi les professionnels qu'on a su saisir. Mais si nous n'avions pas eu Sandrine Künster de l'Arsec à Lausanne, je ne suis pas certain que les projets auraient vu le jour. La confiance de Sandrine sur toutes ces années, sa fidélité, son regard sur notre travail, sa capacité à foncer dès qu'elle croit à un projet ont été déterminants. Elle voulait aussi soutenir la création locale.

**Une valeur que vous défendez aussi au TLH - Sierre?**

Il y a beaucoup de Valaisans durant cette saison et j'en suis très fier. Quand on regarde le paysage culturel valaisan, peu de théâtres sont mis à la disposition des artistes valaisans. Il faut arrêter de penser que ceux qui viennent de Paris sont mieux. Faire comprendre aux Valaisans que leurs propres artistes valent la peine est un beau challenge et j'y crois.

**Ils sont nombreux et bien formés...**

Comme dans la vie, on cueille les fruits d'une politique culturelle, qui, depuis plus de dix ans, valorise les artistes en leur donnant les moyens de travailler grâce à Théâtre Pro, en labellisant les lieux... D'Eric Philippoz en passant par Julien Jacquéroz, Nicolas Turicchia, Sarah Simili, Cosima Grand, Olivia Seigne, Fred Mudry... Je ne me force pas à programmer ces noms! Je suis aussi très heureux du travail que réalise Michaël Abbet au Petit théâtre de Sion, nous n'avons pas peur des formes qu'on nous propose car il faut de l'audace.

### IL A DIT À PROPOS DE...

**Le métier d'artiste:** c'est dur. Tu es renvoyé à une solitude quasi permanente et en même temps tu ne peux pas faire sans les autres. C'est pareil pour tous les arts. Tu peux être un super peintre chez toi mais si personne ne s'intéresse à ton travail...

**L'argent:** on a toujours besoin d'argent, mais on ne peut pas en avoir plus et ça s'arrête là. L'argent arrivera à partir du moment où ça deviendra une nécessité, quand tout le monde aura intérêt à y investir. Toutes les villes ont le même problème. A Sierre, on n'a pas trop à se plaindre. Je trouve qu'il y a un intérêt et un respect. Le choix de la Ville de communaliser le TLH - Sierre était un signe fort.

**La culture:** il y a toujours de la culture. La moindre association qui fait de la culture avec zéro franc est une association culturelle. Une troupe de théâtre amateur est culturelle. Une ville ou un village sans culture n'existe pas.

**Des formes contemporaines?**

J'emploie sciemment le mot contemporain. Contemporain n'est pas un gros mot. Les contemporains sont les classiques de demain. On se gargarise tous parce que Rilke est venu à Sierre mais Rilke, un jour, a été contemporain: j'imagine bien qu'il ne devait pas faire l'unanimité. Je ne comprends pas toujours cette espèce de truc qui nous mène à penser que les artistes d'aujourd'hui sont des gens qui font des choses qu'on ne comprend pas! Notre travail consiste aussi à donner des clés au public si nécessaire, ça s'appelle la médiation.

**Vous en faites au TLH?**

Bien sûr. Cette année, Stéphanie Lugon, médiatrice au Manoir de Martigny, qui voit les productions avant les spectateurs, a trois minutes pour leur donner, sans prendre personne pour des débiles, deux ou trois clés sur le spectacle. L'idée est de désamorcer des attentes et de replacer le spectateur au bon endroit pour faciliter la rencontre.

**Le Canton vient de publier une étude sur le poids économique de la culture, qu'en pensez-vous?**

Je salue l'initiative, l'étude est claire. On vit dans une époque où

les chiffres sont vérité. Là, au moins, on ne peut pas dire que la culture ne sait pas compter. Il ne faut pas croire qu'on est perché sur nos montagnes à se demander s'il fera beau ou mauvais, on passe notre temps à compter, à gérer l'argent public. Quand je dis «on», c'est autant mon équipe que les directeurs de théâtre, nous sommes tous très conscients de cette responsabilité. Je pense depuis le début que la culture c'est très peu d'investissement pour énormément de retombées. C'est aussi le moyen de valoriser ce qui se passe sur le territoire.

**C'est-à-dire?**

La culture, ce sont des gens qui se mettent ensemble pour donner à d'autres gens un espace de réflexion ou de divertissement. Ce n'est pas anodin de venir au théâtre, je ne suis pas seul devant mon DVD, je sociabilise. C'est extrêmement important pour une ville, grande ou petite, d'avoir des lieux de sociabilisation. La question est de valoriser tout ça. Cette étude a le mérite pour nous, milieu culturel, mais aussi pour les politiques de se dire: «Au fond quel est le pourcentage qu'on investit pour la culture et quelles en sont les retombées?» Pour une ville qui a peu d'argent, ce serait au moins de valoriser ce qui

existe. Car de la culture il y en a toujours. La moindre association, c'est de la culture.

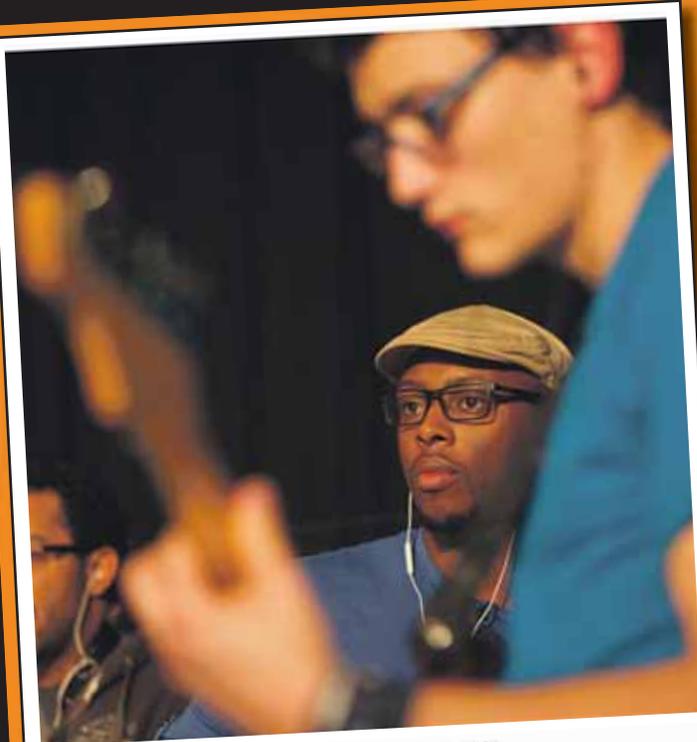
**Vous pensez à Sierre?**

A Sierre, il y a un dynamisme collectif énorme: du château Mercier à Week-end au bord de l'eau, en passant par le Sierre Blues Festival, Magimalice, l'Aslec, l'Hacienda... Une pléthore de propositions à valoriser. Domage lorsque l'on traverse la ville de ne pas savoir que tout cela existe. Il y a le savoir-faire et le faire savoir. On peut être nostalgique de ce qui s'est fait mais il faut aussi regarder ce qui se fait maintenant. On me parle toujours d'avant, avant, avant... Je n'ai pas connu avant mais aujourd'hui ce n'est pas mort!

**Valoriser ce qui existe, mais comment?**

Ma conviction profonde est la mise en commun. Qu'est-ce que j'apporte et qu'est-ce que l'autre apporte? Car moi aussi j'ai tout intérêt à avoir des bistrotts qui marchent en ville. Sierre a investi dans nos infrastructures et c'est normal que nous fassions profiter d'autres associations culturelles en prêtant du matériel comme nous l'avons fait pour Week-end au bord de l'eau ou Magimalice. Je crois que Sierre possède aussi un réel potentiel pour allier tourisme et culture.

J'essaie d'arriver avec ma valeur ajoutée de programmeur et de metteur en scène qui, à force de connaître de nombreuses personnes du réseau associatif, peut dire: là je pense que c'est un projet qui pourrait t'intéresser, qu'est-ce que tu en penses? On pourrait aussi imaginer des tables rondes annuelles où tout le monde se réunit pour trouver des convergences. Tout cela demande du temps, il faut parler. Si on prenait le temps d'écouter toutes ces personnes engagées! A Sierre je suis sûr que c'est possible, c'est une ville qui est en train de naître...



Une église. Un message. Un style.

## Célébration louange avec WORKSHIP

Dimanche 15 octobre à 17h30  
Salle de la Sacoche à Sierre

# Célébration louange pop-rock avec les jeunes de WORKSHIP

Workshop est un «nom valise», mélange d'atelier (workshop) et de louange (worship). Le nom de ce groupe, créé en 2010, résume leur ambition: permettre à une quarantaine de jeunes de toute la Suisse romande d'exprimer leurs dons dans la musique, dans le chant, la danse ou encore la technique en les mettant au service de leurs convictions: servir et louer Dieu avec joie et enthousiasme.

Ils présenteront donc le résultat de leur week-end de travail en exclusivité pour le public sierrois le dimanche 15 octobre, avant de partir pour d'autres prestations à l'étranger !

### INFOS PRATIQUES

**DIMANCHE 15 OCTOBRE 2017 À LA SALLE DE LA SACOCHE À SIERRE.**

**OUVERTURE DES PORTES À 17H!**

Elle sera conclue en beauté avec un buffet canadien.

Entrée libre - chapeau.

Plus d'infos sur : [ads-sierre.ch](http://ads-sierre.ch)

## SIERRE - CENTRE



DÈS  
195'000.- CHF

Votre chez-vous  
proche de tout !

### QUAI SUD

[WWW.QUAI-SUD-SIERRE.CH](http://WWW.QUAI-SUD-SIERRE.CH)

Appartements de tous types et attiques avec vue imprenable.

Plus d'informations:  
[info@imvista.ch](mailto:info@imvista.ch)  
Tel. 027 456 20 50



**Swen Bregy**

Av. Château-de-la-Cour 5, 3960 Sierre

Tél. + fax 027 456 44 04

[agrimec@bluewin.ch](mailto:agrimec@bluewin.ch)

**Vente et réparation  
de machines agricoles**



**HONDA**

10% de rabais sur tous  
les transporteurs à chenilles

Offre valable  
jusqu'à FIN OCTOBRE 2017

**\*\*Action d'automne\*\***



Camisa 35 cv diesel

Chenillard pour la  
vigne

A voir également nos offres pour  
les fraises à neige!

**Et aussi: Atelier mécanique générale  
(tournage, fraisage)  
Matériel de sécurité (chaussures,  
vêtements, articles de bûcheronnage,  
gants, casques, etc.)**



## SPORTS

restaurant  
Casino

Reynald et Aline

SIERRE

Av. du Général Guisan 19

027 451 23 92

La  
chasse  
est làCivet chevreuil  
Entrecôte de cerf  
Croûte forestière  
Terrine de chasse maison  
La poire «Bellaline»

Les entraîneurs Alain de Preux et Samantha Moulin-Melly entourent le U13 d'Anniviers-Basket. Vendredi dernier, les jeunes anniviards ont joué leur premier match de championnat à Zinal. DR

## BASKETBALL ANNIVIERS U13

## L'heure de la renaissance

**VISSOIE** Depuis une année, les jeunes du val d'Anniviers ont retrouvé les parquets. Mais jusqu'ici, ils n'avaient fait que s'entraîner et participer à des tournois amicaux. «Tant qu'il n'y a pas de compétition officielle, les joueurs viennent un peu quand ils veulent. Il faut quelque chose en plus, pour continuer à les motiver», explique l'entraîneur Alain de Preux, qui est également à la base du renouveau du basketball dans la vallée.

La véritable renaissance du club date donc du 6 octobre dernier avec le premier match officiel de championnat des U13 d'Anniviers-Basket. Sans grande surprise, ils se sont inclinés 18-44 face à Leytron. «Notre équipe mixte se compose d'éléments âgés de 8 à 12 ans. C'est trop jeune pour pouvoir rivaliser dans

cette catégorie. Mais nous n'avons pas assez de monde pour créer deux équipes», relève l'entraîneur.

## Attirer du monde

Anniviers-Basket manque encore cruellement d'expérience.

## EN CHIFFRES

## 11 joueurs

Louane Viret (2005, Vissoie), Céline Savioz (2005, Ayer), Maeva Francfort (2005, Mayoux), Urien Minuty (2005, Chandolin), Chloé Theytaz (2006, Mission), Lydie Beney (2006, Ayer), Tia Moulin (2007, Vissoie), Dorine Savioz (2007, Vissoie), Noah Théodoloz (2007, Saint-Jean), Elena Spitz (2008, Chandolin) et Ethan Wiget (2008, Niouc).

Certains de ses joueurs ont débuté ce sport en septembre, d'autres il y a... dix jours. «Nous n'avons aucune ambition, nous voulons simplement que ces enfants prennent du plaisir à pratiquer le basket. Nous participons également au championnat afin d'essayer de susciter des vocations dans la région.» Sur le banc, Alain de Preux peut compter sur l'aide de Samantha Moulin-Melly, ancienne championne suisse avec Sierrebasket. La boucle est ainsi presque bouclée, puisque Alain de Preux était déjà l'entraîneur de Samantha Melly lorsqu'elle a commencé le basket en Anniviers.

Cette nouvelle équipe s'entraîne tous les vendredis à Vissoie à 16 h et joue ses matchs de championnat U13 à la salle de l'Europe à Zinal.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## HOCKEY SUR GLACE

Débuts  
avec  
des buts

**SIERRE** Les Sierrois ont commencé la saison par quatre matchs et autant de victoires. Le tour de chauffe s'est déroulé à Champéry en Coupe de Suisse face aux Portes du Soleil, une équipe de 2e ligue. Le score parle de lui-même: 0-20 avec dix buteurs différents.

La première rencontre de championnat de 1re ligue face au CP de Meyrin n'a pas non plus été un test. Le HC Sierre s'est imposé 9-2 à domicile devant 798 spectateurs. «Les deux confrontations suivantes s'annonçaient plus difficiles. Le déplacement à Saas Grund n'est jamais évident, tant les conditions de jeu sont particulières. Nous avons joué en équipe. J'ai été satisfait de ce que j'ai vu», commente l'entraîneur Alain Darbellay. Victoire des Sierrois face à Saastal 4-6.

## Six buteurs face à Yverdon

Dans la foulée, les rouge et jaune ont été accrochés par Yverdon. Après avoir bien commencé la rencontre (3-0), ils ont eu une absence de neuf minutes dans la deuxième période qui leur a coûté quatre goals. Une série de pénalités ne les a pas aidés. Ils ont finalement gagné 6-5 sur un goal d'El Assaoui à la 54e. A noter qu'en ce début de saison, le HC Sierre peut compter sur de nombreux buteurs. Lors de la dernière sortie, six Sierrois ont trouvé le chemin des filets.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## Agenda

SA 14 octobre: 17 h 15 Franches-Montagnes - Sierre  
Ma 17 octobre: 20 h Sierre - Genève-Servette  
Sa 21 octobre: 20 h 30 Villars - Sierre

## AGENDA

**Deuxième ligue inter**

Samedi 14 octobre: 18 h  
Conthey - Chippis.

Samedi 21 octobre: 18 h 30  
Chippis - Interstar.

**Deuxième ligue**

Samedi 14 octobre: 18 h Brig-  
Glis - Saint-Léonard. 18 h Saint-  
Maurice - Sierre.

Samedi 21 octobre: 18 h Visp -  
Sierre. 18 h Saint-Léonard -  
Savièse.

**Troisième ligue**

Dimanche 15 octobre: 14 h 30  
Stalden - Chalais. 15 h Lens -  
Sierre 2.

Samedi 21 octobre: 18 h 30  
Sierre 2 - Lalden. 19 h Salgesch -  
Lens.

Dimanche 22 octobre: 14 h  
Chalais - US Hérens.

**Quatrième ligue**

Samedi 14 octobre: 14 h 15  
Brig-Glis 3 - Grône. 18 h St.  
Niklaus - Granges 2. 18 h Saint-  
Léonard 2 - Crans-Montana. 18  
h 30 Chippis 2 - Saint-Léonard  
3. 19 h Ardon 2 - Grône 2. 19 h  
Crans-Montana 2 - Saillon. 19 h  
30 Grimisuat - Miège. 19 h 30  
Granges - Chermignon.

Samedi 21 octobre: 19 h Gran-  
ges 2 - Chippis 2. 19 h Crans-  
Montana - Savièse 2. 19 h  
Conthey 2 - Grône 2. 19 h 30  
Grône - Saint-Léonard 2. 20 h  
Saint-Léonard 3 - Salgesch 2.

Dimanche 22 octobre: 10 h  
Miège - Granges. 15 h Orsières -  
Crans-Montana 2.

Mardi 24 octobre: 20 h Crans-  
Montana 2 - Grimisuat 2.

**Cinquième ligue**

Samedi 14 octobre: 17 h Saas  
Fee - Chippis 3. 19 h Lalden 2 -  
Chalais 2.

Dimanche 15 octobre: 10 h 30  
Grimisuat 3 - Saint-Léonard 4.  
10 h 30 Châteauneuf 2 - Noble-  
Contrée. 16 h 30 Anniviers -  
Region Leuk.

Vendredi 20 octobre: 20 h  
Chippis 3 - Steg 2.

Samedi 21 octobre: 19 h  
Chalais 2 - Varen 2. 19 h Noble-  
Contrée - Bramois 3.

Dimanche 22 octobre: 14 h 30  
Stalden 2 - Anniviers. 15 h Saint-  
Léonard 4 - Châteauneuf 2.

FOOTBALL 3<sup>e</sup> LIGUE, FC CHALAIS

## Sans pression aucune

**CHALAIS** Le néopromu chalaisard apprivoise tranquillement sa nouvelle ligue. «Notre comité ne nous met aucune pression. Cela nous permet de bien travailler à l'entraînement, de peaufiner les automatismes qui manquent encore à la suite de l'intégration de nouveaux joueurs durant la pause estivale. Nous sommes toujours en phase d'apprentissage», souligne Benjamin Rudaz, entraîneur de la première équipe du FC Chalais, en compagnie de Cédric Savoy.

Le classement de 3<sup>e</sup> ligue permet également aux Chalaisards de voir venir. Ils doivent cette relative sérénité à un excellent début de saison et six points engrangés en deux matchs. Avec neuf unités, ils pointent désormais au huitième rang. Des équipes comme Ayent-Arbaz, Lens, Sierre II ou Varen sont moins bien barrées.

**Le retour des blessés**

Malgré cette phase d'apprentissage, Benjamin Rudaz reste un compétiteur et n'aime pas beaucoup perdre. La défaite de dimanche 4-3 à domicile face à Leuk-Susten lui est vraiment restée en travers de la gorge: «Nous gagnions d'abord 2-0, puis 3-2. A ce moment-là, nous avons commis une erreur de coaching. Nous aurions dû évoluer beaucoup plus



Jérémie Fournier a ouvert le score dimanche face à Leuk-Susten. Le FC Chalais, néopromu, s'est pourtant incliné 4-3. REMO

défensivement afin de préserver ce résultat. Mais nous ne l'avons pas fait et nous avons été sanctionnés de deux penalties dans le dernier quart d'heure. A force d'être pressée, c'est normal que notre défense ait fini par craquer», poursuit Benjamin Rudaz.

Désormais, avec trois revers de rang, le FC Chalais doit éviter de perdre les pédales. «La fameuse spirale de la défaite! Je n'ai pas peur, je connais nos qualités. Nous

allons récupérer des blessés, ce qui va nous faire beaucoup de bien.» Le fait de jouer face à de nouveaux adversaires, pour la plupart haut-valaisans, complique-t-il la tâche du duo d'entraîneurs? Réponse de Benjamin Rudaz: «Non. Ces équipes, mis à part Salquenen qui est très forte, ont toutes le même profil. Nous devons leur laisser les longs ballons en avant et nous concentrer sur le jeu.»

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

FOOTBALL 4<sup>e</sup> LIGUE, FC MIÈGE

## Huit blessés en deux rencontres!

**MIÈGE** Le groupe 2 de 4<sup>e</sup> ligue (11 équipes à la suite du retrait de Viège III) tient toutes ses promesses en termes de suspense. Chermignon, Bramois II et Miège se trouvent en tête du classement avec 14 points. Ils possèdent cependant un match de plus que leurs poursuivants: Granges et Savièse II.

Malgré leur défaite du week-end dernier face à Savièse II (0-2), les Miégeois réalisent donc un très bon début de championnat. «Nous avons été épargnés par les

blessures jusqu'à la cinquième journée de championnat, les consignes ont bien été respectées et notre groupe est plus solide que l'an dernier», commente l'entraîneur Kent Antille.

**Se serrer les coudes**

La situation du FC Miège vient pourtant de se compliquer. Il a perdu huit joueurs sur blessure lors des deux dernières rencontres. Trois joueurs touchés vont pouvoir revenir avant la pause hivernale, ce qui ne sera pas le cas

des cinq autres. «Ils ne sont pas gravement touchés, mais c'est juste suffisant pour que je ne puisse pas les aligner», poursuit l'entraîneur. Les Miégeois devront donc se serrer les coudes lors des trois dernières parties, afin de rester dans le bon wagon. «Dans l'ensemble, je suis satisfait. Mes joueurs sont plus concernés et plus disciplinés que lors du dernier exercice. Nous avons encore la capacité de faire des points en cette fin d'année», conclut Kent Antille.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## AUTOMOBILISME COURSE DE CÔTE

## Grand a battu les grands

**CHALAIS** Au volant de sa Formula Master deux litres, Joël Grand a réalisé un sacré exploit à l'occasion de la course de côte Châtel-Saint-Denis - Les Paccots. Il a gagné le classement scratch devant tous les concurrents alignés au volant de trois litres. Une telle performance – même sur une manche – n'avait plus été réalisée depuis 2010. «Mon équipe a su tirer le meilleur parti des conditions pluvieuses de ce week-end de course. Nous avons trouvé les meilleurs réglages pluie», explique Joël Grand, qui est parvenu à prendre six secondes à Eric Berguerand lors de la première manche. «J'avais effectué une montée matinale de plus que les autres. Cela m'a permis de constater que la route était encore mouillée et de faire le bon choix de pneumatiques.»

**Même programme en 2018**

Lors du deuxième parcours, les deux Valaisans sont restés dans la même seconde, ce qui a permis au Sierrois de s'imposer, vu que la troisième manche a été annulée en raison de conditions météorologiques défavorables. Il ne reste plus maintenant à Joël Grand qu'à rééditer cet exploit sur le sec ou à espérer que l'année 2018 soit très

humide. «C'est vrai que j'aime bien rouler sous la pluie. Il faut vraiment avoir confiance en soi et en sa machine pour pouvoir conduire proprement, tout en trajectoires.»

Dans le sport automobile, on sait que le nerf de la guerre reste l'argent. Donc, cette victoire au scratch aux Paccots ne va pas bouleverser la carrière sportive du pilote établi à Chalais. «Je vais gar-

**«Pour courir en trois litres, il faudrait doubler le budget.»**



JOËL GRAND  
PILOTE

der la même voiture. Nous pouvons encore la faire progresser, surtout sur le sec. Pour participer aux huit courses du championnat de Suisse, mon budget



Aucune voiture deux litres n'avait gagné une manche scratch du championnat de Suisse depuis 2010. Joël Grand l'a fait. RALLYSSUISSE

s'élève à 40 000 francs. Il faudrait le doubler pour s'aligner en trois litres.» La pause hivernale étant longue, des propositions pourraient encore tomber, mais Joël Grand ne compte pas trop là-dessus. «Les retombées de ma victoire existent tout de même. C'est fantastique pour mes partenaires, dont la visibilité a été améliorée. Même la presse suisse alémanique s'est faite l'écho de ce succès. Pour 2018, je vais continuer à soigner mes fidèles sponsors et peut-être que ce bon résultat va me permet-

tre d'en trouver d'autres.» Il prouve en tout cas que l'écurie fait un bon job et que le pilote roule au plus haut niveau.

Joël Grand va participer au championnat de Suisse 2018, mais se laisse également la possibilité de s'aligner sur quelques manches à l'étranger. Pour ce faire, le Sierrois devra trouver un budget à hauteur de 90 000 francs pour une douzaine de courses. Dans le petit monde des rallyes, plus tu roules et plus ça coûte!

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## STREETHOCKEY SIERRE LIONS

## Un gardien slovaque débarque à Pont-Chalais

**SIERRE** La saison des Lions a débuté. Sur le banc, Alexandre Mermoud a pris la place de Thierry Thalmann. «C'est le plus gros changement que nous ayons effectué durant l'été, commente le président Mathieu Schildknecht. Sa manière de nous entraîner est différente, mais nous nous sommes bien adaptés à la situation.»

Issu du contingent de la première équipe, Alexandre Mermoud connaît extrêmement bien ses troupes. Actuellement, il ne cumule pas les rôles, il va se contenter d'entraîner, en tout cas jus-

qu'à Noël. «Nous sommes en discussion avec Daniel Wobmann pour voir s'il pourrait nous donner un coup de main en 2018. Ainsi, Alexandre Mermoud retrouverait sa place dans l'effectif», poursuit le président.

**Des samedis embêtants**

Au chapitre des arrivées, les Sierrois peuvent désormais compter sur un gardien slovaque: Tomas Dubnický. Loïc Cappellin en provenance de Martigny fait également partie des nouveaux arrivants. «Notre contingent est fina-

lement resté assez stable. Nous allons aussi intégrer deux-trois juniors qui font désormais partie de notre groupe», poursuit Mathieu Schildknecht. Le président n'a pas eu que des bonnes nouvelles en ce début de saison. La Ligue suisse n'a pas tenu compte des souhaits des Sierrois qui ne désiraient pas jouer le samedi. Ils devront se déplacer en Suisse alémanique, au moins six fois le samedi. Ce qui embarrasse énormément les Lions qui ont de nombreux joueurs qui travaillent ce jour-là.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## EN CHIFFRES

9

Le début de saison des Sierre Lions est à la hauteur de leurs espoirs. Ils ont inscrit neuf points en quatre rencontres. Le week-end dernier a fini de les rassurer sur leur état de forme avec un succès le samedi à Kernried 4-10 et une victoire le dimanche à domicile contre Grenchen 9-3. Les Soleurois font partie des grosses cylindrées de LNA.

## TENNIS DE TABLE LE CTT GRÔNE FÊTE SES 30 ANS

## Familial, mais compétitif



Maxime Bel à l'entraînement avec Matilde Leite et Leticia Bottagisio. Le CTT Grône possède aussi une école de tennis de table. LE JDS

**GRÔNE** Fait assez exceptionnel pour être souligné, le village possède un club de tennis de table. Pas une société de ping-pong... mais un vrai club de tennis de table, qui joue en ligues. «Nous évoluons dans des divisions populaires, soit en 3e ligue, 4e ligue, 6e ligue et 7e ligue. Il ne faut pas oublier que nous sommes un club formateur, dans lequel tout le monde peut jouer. Notre membre le plus âgé a 73 ans et il est aligné lors des rencontres», commente le président Pascal Giroud. La cinquième formation grônarde possède un autre statut: les dames sont en LNB, avec comme objectif de s'y maintenir.

Le club compte 19 licenciés, 15 membres actifs et 3 membres passifs. Il peut également compter sur les compétences d'un entraîneur, diplômé B, Maxime Bel. Il distille ses conseils dans la société depuis sept ans.

#### Une très lente intégration

Les pongistes de Grône ont la chance de pouvoir disposer de la salle située à côté de la piscine, pour s'entraîner et pour y disputer leurs matchs d'interclubs. «Elle est suffisamment grande pour contenir huit tables, un nombre idéal. La Commune, qui nous a toujours bien soutenus, y a même installé un éclairage spé-

cial de 500 lux. Ces infrastructures sont vraiment top, nous avons de la chance», poursuit le président.

En 2018, le CTT Grône va fêter ses 30 ans. «Nous avons donc tout de suite été bien accueillis par les autorités communales. En revanche, les rapports avec les autres sociétés locales ont été plus compliqués. Elles avaient l'impression que nous allions leur voler des membres. Ce qui n'a d'ailleurs jamais été le cas. Je dirais qu'il a bien fallu attendre vingt ans pour que nous soyons vraiment bien acceptés. J'avais l'impression que le tennis de table n'était pas vraiment compatible avec la mentalité de village

qui existait à l'époque à Grône.» Et pourtant, cette société met toujours en avant son aspect familial et convivial, deux valeurs très chères au président Pascal Giroud. Le club est né un 13 janvier, mais son anniversaire sera célébré le 27 janvier, à l'occasion de l'organisation des championnats valaisans. Cette manifestation se déroulera pour la première fois sur un jour. Au programme: plus de 400 matchs, qui se disputeront de 8 h à 21 h, voire même beaucoup plus tard en fonction des résultats.

#### Un comité renouvelé

Le CTT Grône mettra sur pied cette compétition dans la salle Recto-Verso de Grône. Sa grandeur permettra d'y installer 16 tables. «Ce sera une grande fête. Nous allons également proposer au public une démonstration de l'équipe de Suisse des moins de 11 ans, avec notre phénomène Fanny Doutaz. Nous avons également souhaité impliquer les autres sociétés locales. Nous avons créé le premier tournoi des présidents de sociétés», conclut le président Giroud, qui a déjà annoncé qu'il allait quitter son poste dans deux ans.

L'homme a pensé à former la relève. Tania Bourban prendra la présidence et Joachim Bourban la vice-présidence. Mais à n'en pas douter, en cas de besoin, Pascal Giroud ne sera pas très loin.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

### LE PRÉSIDENT

#### «J'en avais marre de me déplacer à... Sierre»

Pascal Giroud est un passionné passionnant. Après une heure à l'écouter parler de tennis de table, on en viendrait presque à acheter une raquette. Le président du CTT Grône a découvert cette discipline dans les années 80, à la suite d'un accident de la circulation qui l'a empêché de pratiquer le judo, son sport de l'époque. Tout d'abord membre du CTT Sierre, puis président de la société pendant cinq ans, il a décidé de fonder un club dans son village de Grône en 1988. «J'ai tout de suite accroché, je jouais beaucoup. Mais j'en ai eu marre de faire les déplacements, même si la distance séparant les deux lieux n'est pas énorme. Je me suis dit que pour les éviter, il fallait monter quelque chose à domicile.» Le Grônarde a par la suite présidé l'Association valaisanne. Il a franchi un nouveau cap en mars 2016 en accédant à la présidence de la Ligue nationale suisse, un poste qui jusqu'à présent n'avait été occupé que par des Suisses alémaniques.

### LES DAMES EN LNB

#### Un phénomène de 11 ans attire les regards

L'équipe dames, qui évolue en LNB, a commencé sa saison à la mi-septembre par une défaite à Berne (9-1) et une deuxième à domicile face à Burgdorf (3-7). Les autres clubs du groupe sont Münsingen, Lausanne et Thoune. Le CTT Grône dames se compose de la capitaine Sabrina Lucchesi, Tania Bourban et Michèle Giroud, les plus anciennes à l'avoir rejoint. L'effectif a été complété par Sabrina Watson, qui joue également avec le CTT Carouge, et par Dominique Arluna, du CTT Collombey-Muraz. «Il nous fallait être au moins cinq pour espérer nous maintenir, c'est pour cela que nous avons fait appel à des joueuses de l'extérieur», explique le président Pascal Giroud. Cette année, c'est le phénomène Fanny Doutaz qui a intégré les rangs grônarde. A 11 ans, elle fait déjà partie des cadres nationaux et s'entraîne entre 12 et 16 heures par semaine. La Genevoise n'a certainement pas fini de faire parler d'elle, en Suisse et à l'étranger.

# SORTIR



ART EN PARTAGE PROJETS PARTICIPATIFS ENTRE ARTISTES ET POPULATION

## L'art, lieu d'innovation

**SIERRE** En 2016, le Canton du Valais lançait «Art en partage» en partenariat avec Pro Helvetia, un dispositif de soutien doté d'un fonds de 150 000 francs pour favoriser la rencontre du public et des artistes dans des projets communs. Un jury a sélectionné 17 projets sur les 57 déposés. Chacun d'eux propose une création partagée entre des artistes professionnels et un groupe de participants de la population valaisanne dans tous les domaines de l'art et en lien avec des champs d'action: citoyen, agricole, touristique, urbanistique, social... «C'est finalement une démarche assez valaisanne», a confié Jacques Cordonier lors de la présentation du dispositif: «A la manière des consortages, du système des corvées, artistes et population s'impliquent autour d'un projet dont le processus est aussi, sinon plus important, que le résultat.»

A regarder de plus près les projets, dont les deux tiers ont déjà été réalisés, ils montrent tout le potentiel de l'art dans des projets collectifs mais aussi combien l'art peut être un lieu d'innovation. Dans la région, cinq projets sont encore à découvrir.

### L'art du partage 2.0

Un tissu d'échanges et de partages non monétaires se met en place à l'avenue des Alpes No 2 à Sierre de la mi-octobre à la mi-décembre, facilité par la plateforme numérique Fulltopia.com. On troque du savoir et des compétences, des idées mais aussi des objets. Une sorte de marché du gratuit avec des rencontres, des discussions, de l'art et la complicité de l'artiste Francisco Camacho

Herrera et du médiateur Alexandre Praz qui assisteront les Sierrois pour dynamiser ces échanges. Un projet à la frontière de l'art et de l'action sociale.

Jusqu'à la mi-décembre.

### Et qui m'entendrait si je criais?

Nicolas Zlatoff sera de retour au TLH – Sierre pour une proposition inspirée des Elégies de Duino de Rilke. Depuis le théâtre, le public pourra suivre par une liaison sonore et vidéo un comédien professionnel dans un parcours à l'extérieur du théâtre, dans ses interactions jouées avec des comédiens amateurs (anciens élèves des cours de théâtre de Jérôme Melly, étudiants de la HES-SO...). Eux aussi seront à l'intérieur et à l'extérieur: «Les amateurs possèdent une force de frappe impressionnante...» note une fois encore Nicolas Zlatoff,

qui n'en est pas à sa première expérience en la matière.

Du 14 au 16 décembre.

### Parcours

Avec un casque sur la tête et une carte de la ville en main, une balade dans l'espace-temps à Sierre en écoutant les témoignages de femmes qui se racontent en lien avec des lieux de la ville. «Six femmes m'ont généreusement offert leur vie», dit Florence Proton, médiatrice culturelle et membre d'ARTung, porteur du projet. «Elles habitent Sierre mais sont finlandaise, portugaise, anglaise, allemande, bulgare... certaines sont nées ici, d'autres possèdent une histoire de migration plus récente.» Une recherche sur le son et la réalisation d'une dramaturgie permettent aux artistes de proposer un seul parcours aux chants des cloches de Sainte-Catherine, des

grenouilles du Petit-Lac ou des fifres et tambours... «Elles parlent de choses importantes dans une forme de légèreté, favorisée par la balade...»

Les 15, 16 et 17 décembre.

### Les concerts du cœur

Initiés par la soprano de Crans-

«Des Sierroises se racontent en lien avec la ville.»



FLORENCE PROTON  
MEMBRE  
D'ARTUNG

Montana Laure Barras, des concerts participatifs dans les établissements médico-sociaux, les institutions en faveur des personnes en difficulté ou les hôpitaux.

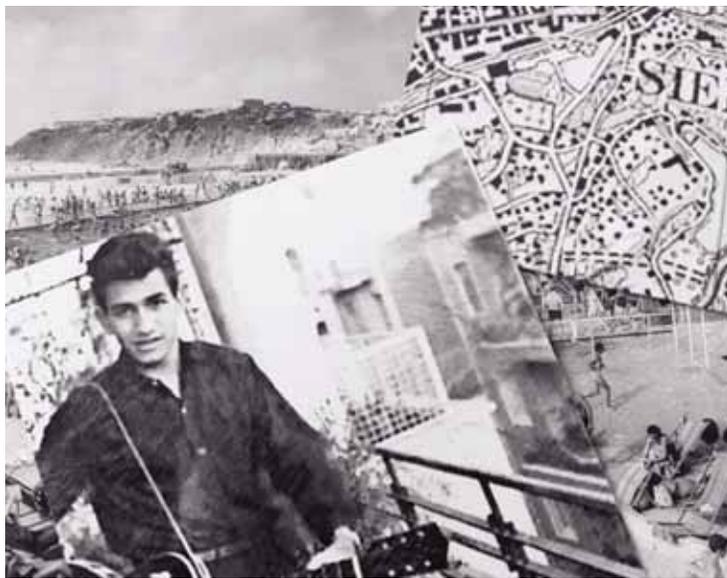
### Mécanik du bonheur

Un spectacle de rue participatif en ville de Sierre. Pendant neuf mois la Cie Sputnik a récolté les histoires de vie des habitants de Sierre sur la thématique du bonheur et du rapport à l'autre. Le spectacle mélange arts visuels et sonores, le théâtre et la danse contemporaine. Avec les habitants de Sierre.

9 et 10 novembre.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

www.art-en-partage.ch



Une illustration du projet Parcours. Un casque sur les oreilles et un plan de la ville dans les mains, les spectateurs se baladent à Sierre en écoutant les témoignages et souvenirs de Sierroises, étrangères d'origine, qui se racontent à travers la ville. DR



**INITIATIVE ENVIRONNEMENT**



**Protéger l'environnement, ça rapporte:  
Fr. 4000.- à Fr. 12'000.- pour votre ancien véhicule.**

Si votre voiture a plus de 10 ans, c'est le moment de l'échanger contre une Ford neuve plus écologique. Vous avez droit à une prime initiative environnement attrayante, pouvant atteindre Fr. 12'000.-, et vous bénéficiez d'intéressantes offres de leasing. Nous nous réjouissons de votre visite.

Le véhicule échangé doit avoir au moins 10 ans et être mis à la casse (date de la première immatriculation: 30.9.2007 au moins). L'ancien véhicule doit avoir été enregistré au nom du client depuis au moins 3 mois. Offres valables jusqu'à révocation, au plus tard jusqu'au 30.9.2017. Sous réserve d'erreurs et de modifications.  
Ford Fiesta Trend 1.0 EcoBoost, 100 ch, prix du véhicule Fr. 12'500.- (prix catalogue Fr. 16'500.- à déduire prime initiative environnement Fr. 4000.-). Modèle illustré: Fiesta ST Line 1.1, 85 ch, prix catalogue Fr. 17'800.- plus options d'une valeur de Fr. 450.-.  
Fiesta Trend 1.0 EcoBoost, 100 ch/74 kW: consommation 4,31/100 km, émissions de CO<sub>2</sub> 97 g/km, émissions de CO<sub>2</sub> de mise à disposition du carburant 22 g/km, catégorie de rendement énergétique: B. Fiesta Trend, 1.1, 70 ch/51 kW: consommation 4,4 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub> 101 g/km, émissions de CO<sub>2</sub> de mise à disposition du carburant 22 g/km, catégorie de rendement énergétique: C. Moyenne de toutes les voitures neuves en vente: 134 g/km.  
Transit Van 290 LZH2, 2.0 TDCI EcoBlue 105 ch, prix catalogue Fr. 18'724.-. Prix net, sans TVA. Offre exclusivement réservée aux clients commerciaux avec inscription au Registre du commerce.



**DURRET Automobiles SA**  
Av. de Rossfeld 9 - 3960 Sierre - Tél. 027 452 30 50

★ **Mr DAKOLO** ★  
Grand voyant-médium, spécialiste du retour immédiat de l'être aimé. Résout tous vos problèmes. Amour, chance aux jeux, famille, examens, désenvoûtement, protection.  
Tél. 079 483 10 33

*Marie-Virginie*  
Voyante/Médium & Astrologue  
**0901 346 943**  
CHF. 2.90 min  
7/7  
RV. 079 346 94 30

**Débarras de maison**  
Tél. 079 193 55 22 (dès 17h00)  
**Wir räumen alles**  
Tél. 077 496 39 99  
brocante-naters@jimdo.com

**SIERRE**  
**Halle artisanale**  
totalement isolée.  
95 m<sup>2</sup> sur 2 étages  
**Fr. 158'000.-**  
**Gillioz** DIDER  
Construction de villas, immeubles et chalets  
079 250 10 22  
dgillioz@bluewin.ch

**AGEMO surgelés** VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE CHOIX DE PLUS DE 1000 PRODUITS DANS NOS MAGASINS

4 portions de filets de colin d'Alaska panées thiriet  
Le sachet de 640g

**C'EST PROMO!**  
**7 Fr. 45**  
**8.50** du 13.10 au 18.10.2017

Du lundi au vendredi: 09<sup>30</sup> - 12<sup>30</sup> et 13<sup>30</sup> - 18<sup>30</sup>  
Les samedi: 09<sup>30</sup> - 12<sup>30</sup> et 13<sup>30</sup> - 17<sup>00</sup>  
Route de Sion 59, 3960 Sierre  
Tél. 027 455 02 42 [www.agemo.ch](http://www.agemo.ch)

**À vendre à Chippis**  
**Appartement 4½ pièces**  
avec beaucoup de cachet  
**Prix : Fr. 330 000.-**  
Tél. 079 527 36 10  
Tél. 027 456 12 91

**GUÉRISSEUSE**  
**CORPS-ÂME-ESPRIT**  
**VÉRONIQUE LAUBER**  
Référéncée dans le Livre des Guérisseurs de Magali Jenny, édition 2017  
**Infos:**  
[www.eveildelame.ch](http://www.eveildelame.ch)  
**079 934 87 39**

**Journée d'achat**  
**Lundi 16 octobre de 10h à 15h**  
**à l'Hôtel de la Poste, rue du Bourg 22, Sierre**  
**J'ACHETE...**

Etain, métal argenté, montres-bracelets et de poche même défectueuses, toute argenterie sous toutes ses formes, tous bijoux en or, monnaies en or et argent, toute horlogerie, bijoux fantaisies, etc.  
Achète également tableaux, sculptures en bois et bronze.

**FAITES VOS FONDS DE TIROIR !**  
Me déplace également à domicile.  
Contact - informations  
Madame Mülhauser **Tél. 079 704 36 35**

**SIERRE ÉNERGIE**

**Sierre-Energie SA** assure l'approvisionnement et la distribution de l'énergie électrique, du gaz, de l'eau, du télé-réseau et des produits multimédias sur les communes de la région de Sierre, Anniviers et Montana.

Pour la rentrée 2018, nous offrons les places de formations suivantes :

- **apprentissage d'électricien de réseau**
- **stagiaire MPC**

Pour plus de détails, nous vous invitons à consulter notre site [www.sierre-energie.ch](http://www.sierre-energie.ch) / rubrique: Emplois

Nous nous réjouissons de recevoir votre dossier jusqu'au 2 novembre 2017 à l'adresse suivante: **Sierre-Energie SA**, Ressources humaines, case postale 842, 3960 Sierre ou par mail à [rh@siesa.ch](mailto:rh@siesa.ch)

## EN BREF

**Original**

**GRIMENTZ** «Un réveillon à la montagne» poursuit ses représentations au restaurant d'altitude de Bendolla. Les Compagnons de la Navizence ont choisi de prendre de l'altitude pour coller au propos. Pour les spectateurs qui ont décidé de manger à Bendolla, avant d'assister à la pièce, ils découvriront la première scène dans la gare de départ: original! Pour les autres, ils pourront rejoindre le restaurant pour la pièce. Dans la comédie, mise en scène par Yoann Fort, deux familles ont loué le même chalet: pas du même monde. Entre les aristos et les paysans, ça grince!

Les 13, 14, 15, 20, 21 et 22 octobre.

**Balade poétique**

**MOLLENS** Il va faire beau ce week-end. Pourquoi ne pas céder à l'appel d'une balade poétique entre Mollens et Cordonna

demain, samedi 14 octobre d'autant plus qu'Anne Martin, qui vous y emmènera, proposera des textes de Corinna Bille. La forêt réenchanteée...

Départ à 14 h devant la chapelle.

**Joyeuse pagaille**

**CHEMIGNON** Les Môdits poursuivent leurs représentations à la salle paroissiale de Chermignon jusqu'au 20 octobre. «Joyeuse pagaille» ou comment composer une famille en quelques minutes!

Réservation et info sur le site [www.lesmodits.ch](http://www.lesmodits.ch).

**Semelle au vent**

**SIERRE** La comédienne Mali Van Valenberg et sa compagnie Jusqu'à m'y fondre présentent leur nouvelle production pour tout public les 14 et 15 octobre au TLH-Sierre. Un texte poétique et musical.

Dès 7 ans.

## THÉÂTRE «PIERRE ET FILS»

## Tendre et hilarant



Patrick Goettier et Cédric Jossen de la Cie Catharsis présentent «Pierre et Fils». DR

**SIERRE** «Pierre et Fils», raconte les retrouvailles, dans des circonstances très particulières, d'un père et de son fils qui ne s'étaient plus revus depuis des lustres. La méfiance réciproque de départ fait place – l'ambiance de Noël aidant – à une certaine complicité.

La compagnie Catharsis remet le couvert, en présentant, ce spectacle à la Sacoche le 21 octobre à 20 heures.

Pierre Malaquet, la quarantaine fringante, sûr de lui, directeur d'un supermarché de province se demande qui peut bien être le voleur qui vient lui piquer de la marchandise. Surprise: pris sur le fait, le charpenter se révèle être son père, un septuagénaire sans gêne, mythomane et immature. Les retrouvailles sont pénibles, ce paternel irresponsable ayant abandonné mère et enfant il y a des années... Le père ne sait pas où dormir. C'est Noël, le fils ne peut se résoudre à le laisser dehors et l'accueille chez lui.

**Réconciliation progressive**

«Volens nolens», les deux hommes sont contraints de s'ap-

privoiser. La réconciliation, progressive, se joue en dix tableaux: le supermarché, en voiture, le sapin, le réveillon, la partie de pêche...

Patrick Goettier (le fils) et Cédric Jossen (le père) forment un duo de choc, tout à la fois querelleurs, de mauvaise foi, mais touchants, pudiques et toujours drôles.

**Drôle et mouvementé**

Un spectacle bien enlevé qui file à cent à l'heure grâce à des répliques cinglantes et une mise en scène signée Cédric Jossen aussi et totalement au service de l'efficacité du jeu des acteurs.

Aucun temps mort dans ce show. «Les comédiens disposent eux-mêmes les éléments qui permettent de situer l'action, grâce à un décor accessoirisé», explique Cédric Jossen, metteur en scène.

JEAN-MICHEL BONVIN

21 octobre à 20 h. Réservation au 077 422 14 98 ou [compagnie.catharsis@bluewin.ch](mailto:compagnie.catharsis@bluewin.ch)

PUB

## CLINIQUE DENTAIRE

du  
**VALAIS**

pour ceux qui savent **CONTHEY..**

le dentaire **moins cher**

le point dentaire

2.95 Frs

1/2 h. hygiéniste

49.- Frs

Rte Cantonale 11 - 1964 CONTHEY - immeuble MediaMark

027 345 27 27

[dentistes-valais.ch](http://dentistes-valais.ch)

# ACTION DE LA SEMAINE OFFRES EXCEPTIONNELLES À SAISIR



**VW Golf Sportsvan 1.4 TSI Allstar**  
Gris mét. Boîte manuelle  
Km 100, 2016  
~~CHF 28'900.-~~ CHF 27'900.-



**VW Golf 1.4 TSI Cup R-Line DSG**  
Noir, Boîte auto  
Km 31'500, 2015  
~~CHF 22'900.-~~ CHF 21'900.-



**Honda CR-V 2.2i-DTEC Ex.4WD**  
Gris, Boîte manuelle  
Km 52'500, 2013  
~~CHF 23'500.-~~ CHF 22'500.-

... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition

Collaborateurs de vente: Gurhan Eralp 079 225 04 95, Sanja Vouilloz 079 346 48 70, Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Anderegg 078 748 40 00

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA  
Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



www.garageolympic.ch



PORTES OUVERTES



Il souffle un vent de modernité sur les meubles Melly

14 octobre 2017



mellymeubles.com

Rte de Sion 78  
3960 Sierre  
027 455 03 12

## Grande Tombola

sans obligation d'achat

1 <sup>er</sup>	prix	1000.--
2 <sup>ème</sup>	prix	500.--
3 <sup>ème</sup>	prix	300.--

A déposer dans notre urne lors des portes ouvertes du samedi 14 octobre 2017

Nom .....

Prénom .....

Adresse .....

Téléphone .....

Les bons sont transmisibles et valable 5 ans

## DOCUMENTAIRE LES GRANDES TRAVERSÉES

## Une caméra intimiste

**SIERRE** Dans le cadre des Cinéphiles de Dreamago, David Maye présente en avant-première son premier long métrage «Les grandes traversées» au cinéma du Bourg le 27 octobre à 20 h 30. Une plongée dans l'intimité familiale, alors que sa mère lutte contre un cancer qui l'emportera et que sa sœur annonce qu'elle est enceinte.

### Tourné dans sa maison familiale

Agé de 33 ans, le jeune et talentueux cinéaste David Maye, né à Chamason, a fréquenté l'École cantonale d'art de Lausanne (ECAL) et réalisé plusieurs courts métrages parmi lesquels Angela (Prix du meilleur espoir suisse au Festival de Locarno), Sortie de route (nominé au Prix du cinéma suisse). Son premier long métrage



Le réalisateur valaisan David Maye. DR

coproduit par la RTS est un documentaire essentiellement tourné dans sa maison familiale nichée au sein des vignes de son village. En novembre 2014, alors que sa mère vient à bout d'une énième chimiothérapie, la sœur du réalisateur annonce la future naissance de son bébé. Cela sera le déclic qui incitera David Maye à prendre la caméra pour filmer cette double trajectoire: celle d'une vie naissante et celle d'une autre qui va s'éteindre. Dans le même temps, son père se lance dans le projet d'agrandir la salle à manger de la maison... Besoin de poursuivre des projets, comme pour conjurer le sort, face à l'inéluctable de la maladie de son épouse.

Quelques questions à ce cinéaste qui propose ici une plongée dans l'intimité familiale:



David Maye a filmé sa famille dans le documentaire «Les grandes traversées». Il sera au cinéma du Bourg pour en parler avec le public après la projection. DR

### L'approche est-elle différente pour un long métrage?

Ce qui change, c'est le temps. Ce film m'a pris trois ans, contre une année pour les courts métrages. J'ai également bénéficié du savoir-faire et de l'expérience acquis dans mes premiers films. Les rencontres et contacts noués dans le milieu du cinéma m'ont également permis de mener à bien ce projet plus important.

### Comment avez-vous géré l'équation «proximité - distance» nécessaire au cinéaste dans cette intimité familiale?

PUB

La caméra permet la distanciation. Elle agit comme un filtre entre moi et la réalité que je vis. C'est un exercice d'équilibriste. Mais le projet était clair dès le départ. Chacun y a adhéré progressivement, grâce notamment à un dispositif de tournage léger permettant de préserver authenticité et intimité.

### Un film sur les liens familiaux confrontés à la mort mais aussi aux projets de vie?

Oui. Je montre que chacun a géré la situation avec ses propres réponses. Ma sœur en donnant naissance à un enfant, mon père

en agrandissant la maison et moi en réalisant ce film qui construit quelque chose face à la déconstruction. Pour ma mère ce fut aussi l'occasion de partager nos projets, en prenant congé. Le premier titre du documentaire était «Se dire au revoir». Le film joue sur la durée et le temps. Il a certainement contribué au processus de deuil. J'ai montré les ressources de mes proches pour faire face. C'est avant tout un film sur la vie et l'espoir que j'ai voulu réaliser.

JEAN-MICHEL BONVIN

«Les grandes traversées», vendredi 27 octobre à 20 h 30, cinéma du Bourg en présence du réalisateur.



Désormais, je souris naturellement

## TECHNIQUES LES PLUS INNOVATRICES PAR L'ESTHÉTIQUE DENTAIRE

### MARQUETERIES

Pour remplacer les anciens amalgames, inesthétiques et potentiellement toxiques.



CLINIQUE DENTAL QUALITY®  
DENTISTE DOMODOSSOLA

Téléphone:  
+39 0324 242292

clinichedentalquality.ch

## PEINTURES PIERRE ZUFFEREY

## Des expositions en nuées

**SIERRE** Pierre Zufferey expose à l'étranger. De bon augure pour un artiste peintre. On sait combien il est difficile d'exporter son travail hors du Valais. Huit expositions sont en cours, trois lui sont entièrement consacrées à Nyon, Trieste et Lausanne. Le Sierrois en profite aussi pour sortir un beau livre «Origines», qui raconte quatre années de travail très intense et qui montre combien le peintre sait rebondir. Le Musée d'art moderne Ugo Carà à Trieste expose dès le 20 octobre «Exil» son travail le plus récent et probablement l'un des plus intéressants. Une œuvre qui se déploie pleinement dans une même thématique. Si la peinture reste le terreau principal de Pierre Zufferey, le visiteur découvrira une grande fresque gravée, une installation de chaussures posées au sol, des petits formats et sept grandes peintures.

## Des oiseaux et des hommes

La vie privée de Pierre Zufferey a longtemps été son domaine de prédilection mais pour «Exil», l'artiste se détache de lui-même et porte son regard sur la migration. L'œuvre phare, une



«Nuées», empreinte sur papier japon, 100 x 80 cm, 2017, l'une des douze pièces qui formeront la fresque géante. DR

pedusa» poursuit la traversée avec l'installation d'une série de chaussures posées au sol, dans la même direction. «C'est la marche d'un peuple pour retrouver un peu de sa dignité», dit le peintre. Enduites de plâtre, les chaussures deviennent plus anonymes. Pourtant derrière chacune d'elles, que Pierre a reçues ou chiniées, on imagine l'histoire d'un



Pierre Zufferey expose partout cet automne. OLIVIER MAIRE

homme ou d'une femme, le témoignage d'un exil. Une dizaine de petits formats assemblés les uns à côté des autres sous le nom d'«Horizons lointains» rappellent la promiscuité dans la barque. Les cadres gris sont traversés par une ligne rouge, la ligne d'horizon à suivre ou la ligne de flottaison... Enfin, «Terre d'accueil», sept grandes peintures, représentant des champs en jachère, en attente de nouvelles graines ou de nouvelles populations.

## Les migrants de Trieste

Il y a trois ans, Pierre Zufferey avait déjà été invité à exposer ses œuvres à Trieste. C'est là qu'il y croisa des migrants de chair et d'os qui remontaient vers le nord. «Cette idée d'exil m'a habitée dès ce moment, j'ai eu envie de raconter ce qu'ils traversaient pour sauver leur peau. Les travaux ont débuté par "cartes postales", j'imaginai ce qu'ils pouvaient écrire à ceux rester là-bas...» Tout s'est ensuite mis en place assez naturellement, en résonance avec de précédents travaux et techniques: les oiseaux, les graminées, les grands aplats, la gravure, les petits et les grands formats. Un travail en continuité, simple, en apparence.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

grande fresque gravée, représente à la fois le vol migratoire des oiseaux pour se reproduire, du nord au sud et en même temps, les récents déplacements de population en sens contraire. Douze pièces de 100 cm x 80 cm composent ce magnifique tableau, «une poétique de la géopolitique actuelle», commente l'artiste. Pour la réaliser, Pierre Zufferey, qui avait déjà travaillé avec des impressions de graminées et de végétaux sur de petits formats, s'est fendu d'un long travail de gravure sur un délicat papier japon velouté à l'atelier Raymond Meyer à Pully. L'artiste vibre encore quand il y pense. Il émane de ces «Nuées», empreintes laissées par les graines, l'urgence et le désœuvrement de ces populations en fuite, qui ont tout quitté mais aussi la nature qui a toujours été omniprésente dans l'œuvre de Pierre Zufferey. «Lam-

## LES EXPOSITIONS

## Expositions personnelles

## «Horizons lointains»

Galerie Danielle Junod – Nyon, jusqu'au 4 novembre

## «Exil»

Museo d'Arte Moderna «Ugo Carà» - Trieste

Du 20 octobre au 12 novembre

## «Air éther»

Galerie Catherine Niederhauser & Galartis – Lausanne

28 octobre au 25 novembre avec vernissage du livre «Origines».

## Collectives

## «Collection BCV Valais»

Fondation Pierre Gianadda – Martigny, jusqu'au 20 novembre

## «Zone rouge avec Visarte»

Galerie la Grenette – Sion, jusqu'au 22 octobre

## «Ecueils»

Galerià Sixtos arte contemporáneo – Mexico City,

jusqu'au 25 octobre

## «El Arte y la Paz»

Bienal Internacional de Pintura

Museo Arte contemporáneo – San Luis Potosi (Mexique),

du 2 au 12 novembre

**AU CASINO****BLADE RUNNER 2049**

Vendredi 13, samedi 14 et dimanche 15 octobre à 17 h 30. Film de science fiction, américain en 3D de Denis Villeneuve avec Ryan Gosling.

Harrison Ford et Jared Leto (VF - 14 ans).

**KINGSMAN: LE CERCLE D'OR**

Du vendredi 13 au mardi 17 octobre à 20 h 30. Réalisé par Matthew Vaughn, film

d'action comédie américain avec Taron Egerton, Colin Firth, Channing Tatum et Jeff Bridges (VF - 16 ans).

**AU BOURG****LA PASSION VAN GOGH**

Vendredi 13, dimanche 15 et mardi 17 octobre à 18 h; lundi 16 à 20 h 30. Biopic britannopolonais de Dorota Kobiola, Hugh Welchman avec Chloé Berthier (VF - 10 ans).

**LA FLÛTE ENCHANTÉE**

Samedi 14 octobre à 18 h 55. L'opéra de Mozart en retransmission directe du Metropolitan Opera de New York. Sous la direction musicale de James Levine.

**LE SENS DE LA FÊTE**

Vendredi 13, dimanche 14 et mardi 17 octobre à 20 h 30 et lundi 16 octobre à 18 h. Comédie française d'Eric Toledano et Olivier Nakache avec Jean-Pierre Bacri, Gilles Lellouche (VF - 10 ans).

**Mécanik du bonheur**

**SIERRE** La compagnie Sputnik est en création depuis le mois d'avril en ville de Sierre pour son projet «Mécanik du bonheur» qui sera joué dans les rues les 9 et 10 novembre. Le spectacle est le fruit de longs mois de rencontres, d'interviews et d'ateliers artistiques avec la population locale de Sierre pour raconter l'histoire de leur ville en les associant à la démarche de création. La compagnie recherche maintenant des bénévoles pour créer le spectacle. Soit pour encadrer le public, à figurer dans le spectacle (pas besoin de savoir danser ou chanter!) ou pour accompagner les techniciens dans la mise en œuvre du spectacle, les bénévoles doivent être disponibles les 8, 9 et 10 novembre de 19 à 22 heures. Ils sont invités aussi à une séance d'information le 5 novembre à 16 heures devant l'hôtel de ville.

Inscription: sj.mclaren@hotmail.com

**Une image**

**SIERRE** Dominique Studer est l'invité de Zone 30 Art public jusqu'au 29 octobre. Des peintures, de la gravure, des mélanges, des superpositions de collages. L'artiste de Saint-Maurice se laisse diriger par les matériaux, une image qui raconte une histoire.

Rue Centrale.

**Concert en famille**

**GRÔNE** La nouvelle saison de la salle Recto-Verso débute par le spectacle tous publics de Gaëtan «On est tous des Zingoingoins» dimanche 15 octobre à 17 heures. Un nouveau spectacle qui déborde de malice et de fantaisie avec une avalanche de surprises.

Dès 3 ans. Billeterie en ligne sur [www.sallerecto-verso.ch](http://www.sallerecto-verso.ch) ou auprès du guichet de la commune les lun, ma, et je de 8 h 30 à 12 h. Réservations: [culture@grone.ch](mailto:culture@grone.ch) ou au 027 458 10 24.

**Déclinaison du voile**

**LENS** Les élèves de l'Ecole Canvas, école de stylisme et design graphique de Lausanne proposent à la Fondation Arnaud leurs inter-

**CONCERT LITTÉRAIRE**

**SIERRE** dimanche 22 octobre à 18 heures, Art et Musique propose à la salle de l'Hôtel-de-Ville un concert littéraire avec **Irina Chkourindina**, piano et Maxime-Pierre Mahé à la voix. Il y a cent ans, Rachmaninoff quittait son pays natal avec sa femme et ses deux filles pour un exil définitif. Le concert-évo-

«Moscou-Hollywood, Rachmaninoff l'exilé» rend hommage au compositeur, chef d'orchestre et grand pianiste. Laurence Naville a imaginé, d'après sa correspondance, une lettre fictive qu'il adresse, en fin de vie, à son ami et ancien secrétaire, Evgueni Somov. Lue par le comédien Maxime-Pierre Mahé, elle évoque sa personnalité et sa vie tandis qu'Irina Chkourindina interprète ses œuvres phares pour piano.

**BILLETS GRATUITS**

Art et Musique et le «Journal de Sierre» offrent quatre billets. Composez le 027 455 66 74 vendredi 20 octobre entre 14 et 15 heures.



prétations du port du voile. Analysé sous les angles historique, esthétique mais aussi éthique et commercial, le voile est ainsi assimilé à des créations contemporaines.

Jusqu'au 29 octobre.

**Exposition**

**SIERRE** Le Café du 1er Août expose les œuvres de Jean-Claude Roh jusqu'au 12 novembre. «Un essai pictural» à l'eau gommée et au feutre noir. Jean-Claude Roh est bien connu dans la région pour ses photographies de portraits ou ses reportages (membre de l'Enquête photographique valaisanne, eq2.ch). Il se prête ici à la peinture...

**Peindre Luther**

**SIERRE** Dans le cadre du 500e anniversaire de la Réforme, le spectacle «Painting Luther» qui sillonne la Suisse, passera à la salle de la Sacoche le vendredi 20 octo-

bre à 20 heures. La compagnie lausannoise La Marelle a imaginé l'histoire de Giulietta, une artiste peintre qui reçoit une demande originale: dans le cadre du 500e anniversaire de la Réforme, un pasteur commande une copie du fameux portrait de Martin Luther par Cranach. Tout se déroule normalement jusqu'au moment où Luther «sort» du tableau et explique à Giulietta que la Réforme serait plutôt un état d'esprit...

Entrée libre. Chapeau à la sortie.

**Anniversaire**

**CHERMIGNON** Le RosAlp Brass Band, composé d'une quarantaine de musiciens de la région de Crans-Montana, fête son 5e anniversaire demain, samedi 14 octobre avec un concert public à 19 h 30 à la salle des Martelles. Dirigé par David Bonvin, trompettiste professionnel, le brass band a invité le multiple champion suisse

de cornet Vincent Bearpark comme soliste. Après le concert, souper de soutien et bal.

**Lecture musicale**

**SIERRE** L'Episode III de Tortilla Flat est présenté ce samedi 14 octobre à 19 heures à l'Helvetia dans une formule spectacle/apéro souper. Xavier Mollien, Rafael Gunti, Patrick Blatter et Jérôme Melly sont toujours en forme pour interpréter les anti-héros du livre de John Steinbeck. Et tout ça bien sûr en musique. Sur réservation.

**Concert apéritif**

**SIERRE** Le prochain concert apéritif du Conservatoire accueille dimanche 22 octobre à 11 heures Ewa Demaugé-Bost au violon et Aymeric Demaugé-Bost à la guitare. Les musiciens interpréteront des œuvres de Manuel de Fella et Arvo Pärt.

**Recherche aînés!**

**SIERRE** Le TLH-Sierre cherche des aînés pour le spectacle «Nova – Oratorio». Claire Ingrid Cottanceau, artiste plasticienne et comédienne, Olivier Mellano compositeur et interprète, se réunissent pour créer un spectacle à partir du monologue du personnage Nova de la pièce «Par les Villages» de Peter Handke. Pour cet oratorio, à la lisière du concert et de la performance, les deux artistes s'accompagnent d'un chœur «d'anciens» constitué sur chaque territoire. Ce chœur sera présent pour parler du vivant, de la grâce des corps qui portent en eux les marques du temps. Ils composeront aussi sur scène des images fortes et simples, comme des tableaux faits d'actions et de mouvements, mais aussi de murmures musicaux. Pour constituer cet ensemble, l'équipe artistique recherche 20 participants, femmes et hommes de plus de 60 ans.

Répétitions: 24, 25 et 26 novembre 2017, 10 h-17 h. 23, 24 et 25 janvier 2018, 10 h-17 h.

Représentation les 26 et 27 janvier 2018.

Renseignements: 027 452 02 90 ou [theatreleshalles@sierre.ch](mailto:theatreleshalles@sierre.ch)

Restaurant-Pizzeria  
**TSERVETTA - SIERRE**  
 Claude et Afrim Pilana-Salamini / Propriétaires et tenanciers  
**FESTIVAL DE CHASSE**  
 • ATRIAUX DE CHASSE • CIVET  
**MENU DE CHASSE Fr. 57.- (5 plats)**  
 Rue de la Tservetta 8 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 13 08

**ANNIVIERS**  
 CAFÉ-RESTAURANT  
 Ouverture de 7h à 22h  
 Fermé le mercredi  
 info@cafeanniviers.ch

- CARTE DE SAISON
- SPÉCIALITÉS
- FONDUE GLAREYARDE
- CUISSÉS DE GRENOUILLE
- FONDUE AU FROMAGE

Rte du Simplon 44 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 14 78

*Café bar* **DIGALLE**

- PETITE RESTAURATION
- PLAT DU JOUR Fr. 15.-
- GLACES ITALIENNES
- OUVERT 7/7 - PARKING

Av. de France 35 - 3960 SIERRE - Tél. 079 574 90 05

Restaurant  
**LaVilla**  
 SIERRE  
 Tél. +41 (0)27 456 10 94  
 lavilla.sierre@bluewin.ch  
 NOUVEAU - BAR au sous-sol  
 OUVERT jusqu'à 3 h

**LE PETIT MENU DE CHASSE GOURMAND**  
 Cassolette de bolets aux piments d'Espelette \*\*\*  
 Mignons de sanglier, sauce poivrade  
 Garniture de chasse \*\*\*  
 Sorbet aux pruneaux  
 Fr. 50.-

Avenue Général-Guisan 27 - 3960 SIERRE - Tél. 027 456 10 94

**MIÈGE VOUS ACCUEILLE**  
 Pour une visite guidée à l'Espace terroirs [espaceterroirs.ch](http://espaceterroirs.ch) et pour ravir vos papilles  
 Le restaurant **Le Relais MIEGE OIS**  
 OUVERT LE DIMANCHE !  
 027 455 90 90 - [relaismiegeois.ch](http://relaismiegeois.ch)

L'oenothèque **TERRE ET VIN**  
 Espace dégustation  
**PLUS DE 60 CRUS À DÉCOUVRIR !**  
 Du mardi au samedi, 11h-13h/17h-21h  
 027 455 90 09

Rte de Sierre 31 - 3972 MIÈGE - Tél. 027 455 90 90

**Dolce Ristoro**  
 Bar - Restaurant - Pizzeria  
 Du lundi au samedi de 07 h 00 à 23 h 00  
 Plat du jour  
 Spécialités de pâtes  
 Menu étudiant à 14 Frs  
 Cuisine midi et soir

**NOUVEAU!**  
**GRAND CHOIX DE VIANDES SUR ARDOISE**

Av. des Alpes 6 - 3960 SIERRE - Tél. 027 456 20 08

**LES BONNES TABLES DE CHEZ NOUS**



# Café-Restaurant d'Anniviers GLAREY - Sierre



Situé au 44 de la route du Simplon, le Café-Restaurant d'Anniviers allie un intérieur moderne à un esprit typiquement bistro. Une décoration épurée qui concède une ambiance intimiste, décontractée et sympathique. Côté cuisine, le patron et chef Dominique Bucher, la veut traditionnelle avec des spécialités d'antan telles que le tournedos façon Rossini ou les rognons de veau à la moutarde de Meaux. Ses spécialités sont notamment les cuisses de grenouille ou la fondue glareyarde, composée de viande de bœuf marinée, coupée crue en fines tranches et cuite comme une fondue chinoise. Croûte forestière, fondue aux cèpes, roestis sierrois, tartare de bœuf, escargots en cocotte ne pourront que satisfaire toutes les papillothèques! Sans oublier le menu du jour à midi et le tableau des suggestions qui varie chaque mois... A la carte des vins, les crus de la région sont principalement représentés. In fine, un accueil chaleureux, décontracté et souriant est assuré par l'équipe du Café-Restaurant d'Anniviers. Tél. 027 455 14 78

## COULEUR DU TEMPS

## Le festin du Royaume

**SIERRE** «Le Royaume des cieux est comparable à un roi qui célébrait les noces de son fils.» C'est par ces mots que commence l'Évangile de ce prochain dimanche. En effet, le Royaume des cieux a été offert à l'humanité par l'incarnation du Fils de Dieu. Il est présent sur terre. Il est donc accessible à chacun. Oui, mais comment? En prenant part au «repas de noce», en entrant dans «la salle de noce»! Le même évangile nous dit qu'il y a des invités à ce repas. Il nous dit aussi qu'il y a trois manières de répondre à l'invitation.

Il y a d'abord ceux qui ont d'autres priorités: «Ils n'en tinrent pas compte et s'en allèrent, l'un à son champ, l'autre à son commerce.» Ferions-nous partie de

cette catégorie? Quelles sont nos excuses pour ne pas répondre à l'invitation?

Il y a ensuite ceux que les serveurs rencontrèrent «sur les chemins, les mauvais, comme les bons» qui répondent à l'invitation, «et la salle de noce fut remplie.» Que nous soyons bons ou mauvais, n'hésitons pas à accepter l'invitation, elle nous concerne, c'est certain!

Il y a enfin celui «qui ne portait pas le vêtement de noce». S'agirait-il pour nous d'une disposition du cœur toute particulière qui nous rendrait indigne de prendre part au festin du Royaume qu'est l'Eucharistie?

Trois situations, trois dispositions possibles. Quelle pourrait bien être la nôtre?

FERNAND TAPPAREL

PUB

**All-New L200**

4x4

- » Nouveau design, nouvelle technologie
- » Nouveauté mondiale: moteur diesel alu, 154/181 ch, consommation dès 6.4 l/100 km
- » Poids remorquable jusqu'à 3.5 tonnes
- » Club Cab Value, 154 ch, CHF 25'999.-\*
- » Double Cab Value, 154 ch, CHF 30'999.-\*

**Bonus 1'000.-**

5 ans de garantie

Essayez-le maintenant



**GARAGE AMINONA**  
JEAN RUDAZ SA

TEL. 027 455 08 23 | GARAGE.AMINONA@BLUEWIN.CH | 3960 SIERRE

\* Prix nets, TVA et bonus incl. Consomm. normalisée (équivalent essence)/émission de CO<sub>2</sub>: 6.4/7.2 l/100 km 169 g/km. CO<sub>2</sub> moyenne de toutes les voitures neuves vendues: 134 g/km.

www.mitsubishi-motors.ch

Génial à tout point de vue.



## DÉCÈS

POUR LE DISTRICT,  
DU 28 SEPTEMBRE AU OCTOBRE

Iole Milani, 85 ans, Sierre  
Edith Monnet-Salamin, 96 ans, Noës  
Anna Bagnoud-Nanchen, 97 ans, Lens  
Marianne Barras, 88 ans, Crans-Montana  
Che Juhana Annuar, Montana  
André Balet, 82 ans, Grône  
Zeljko Mijanovic, 48 ans, Crans-Montana  
Gérard Théodoloz, 66 ans, Noës  
Gilberte Jungsten, 74 ans, Saint-Léonard

PERMANENCE DES  
**POMPES FUNÈBRES**  
F. EGGS & FILS

Avenue du Marché 3 - Sierre  
Funéraire: Rte de la Gemmi 81  
TEL 027 455 20 60

Charles THELER & Fils

Pompes Funèbres Sàrl  
Rte de l'Industrie 24 - 3960 Sierre  
027 455 27 53  
www.obsèques.ch info@obsèques.ch

Y. Salamin  
Agence Funéraire Sàrl

027 455 10 16

www.y.salamin.ch Promenade du Clos 1 - Sierre

Pompes funèbres

Denis Théodoloz

Sion - Sierre et Régions  
078 691 77 04  
permanence 24h/24 - 7j/7

## IMPRESSUM

Tirage certifié REMP/FRP: 25 717

**Administration:** Le jds - journal de Sierre et du Valais central, CP 667, avenue Général-Guisan 18, 3960 Sierre.

**Impression:** CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

**Directeur général et éditeur:** Eric Meizoz

**Rédaction:**

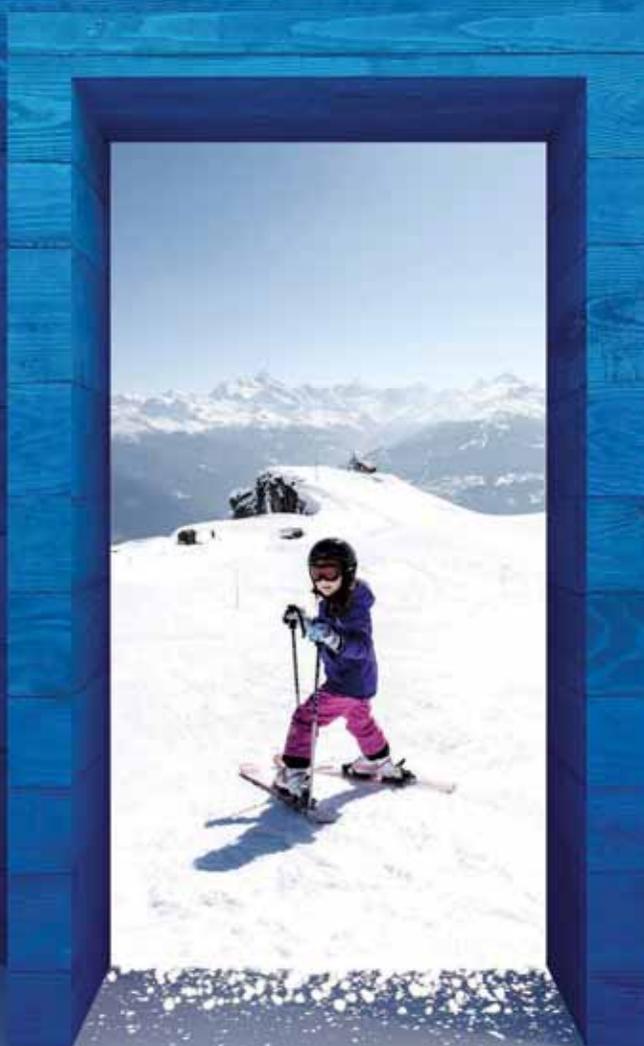
Tél. 027 451 12 29 - www.lejds.ch | E-mail: redaction@lejds.ch  
Isabelle Bagnoud Loretan (rédactrice en chef),  
Claude-Alain Zufferey (sports), Remo Pagliarini (photos)  
Délais rédactionnels: mardi 17 h.

**Régie des annonces:**

impactmedias, rue de l'Industrie 13, 1950 Sion  
Tél. 058 680 9870, fax 058 680 9871,  
e-mail: valais@impactmedias.ch  
impactmedias Sierre, M. Serge Roh. Mobile +41 79 449 06 03  
serge.roh@impactmedias.ch



# LA MONTAGNE ILLIMITÉE POUR TOUS 25 stations de ski



© agence www.dreamboxes.ch

CHF **459.-** /saison (adultes)

JUSQU'AU 23 OCTOBRE À 12H00

En vente sur

**www.magicpass.ch**

Dans la limite des stocks disponibles

DOMAINE SKIABLE  
**CRANS MONTANA**   
*Absolutely*

Grimont - Zinal  
St-Luc - Chandolin  
Vallée  
**RMA**  
Remontées Mécaniques du Val d'Anniviers